叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [bə'ruːk]
THE **PROPHECY** **OF** **BARUCH**
这 预言 的 巴鲁赫

巴鲁克的预言

[bə'ruːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ɪk'strækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,
BARUCH **was** **a** **man** **of** **noble** **extraction** **,** **and** **learned** **in** **the** **law** **,**
巴鲁赫 曾是 一个 男人 的 高贵 萃取 , 和 学习 在 这 法律 ,

巴鲁克出身高贵，精通法律。

['sekrəteri] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ˌdʒeri'maiəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][hɪz; ɪz]
secretary **and** **disciple** **to** **the** **prophet** **JEREMIAS** **,** **and** **a** **sharer** **in** **his**
秘书 和 弟子 到 这 先知 耶利米 , 和 一个 分享者 在 他的
['leɪbər] [ænd; ənd] [ˌpɜ˞ːsə'kjuːʃəns] :
labours **and** **persecutions** **:**
劳动 和 迫害 :

他是先知耶利米的秘书和门徒，与他一同劳作，一同受逼迫：

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt]
which **is** **the** **reason** **why** **the** **ancient** **fathers** **have** **considered** **this** **book** **as** **a** **part**
哪个 是 这 原因 为什么 这 古老的 父亲们 有 经过考虑的 这 书 作为 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ˌdʒeri'maiəs] ,
of **the** **prophecy** **of** **JEREMIAS** **,**
的 这 预言 的 耶利米 ,

这就是为什么古代教父们将这本书视为耶利米预言的一部分的原因。

[ænd; ənd][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwoʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and **have** **usually** **quoted** **it** **under** **his** **name** **.**
和 有 通常 引 它 在下面 他的 姓名 .

而且通常都署上他的名字。

[bəˈruːk] [ˈtʃæptər] [wʌn]

Baruch	**Chapter**	**1**
巴鲁赫	章	1

巴鲁克书信集第一章

[ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv]['bæbilən][send][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][bəˈruːk][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,

The	**Jews**	**of**	**Babylon**	**send**	**the**	**book**	**of**	**Baruch**	**with**	**money**	**to**	**Jerusalem**	**,**
这	犹太人	的	巴比伦	发送	这	书	的	巴鲁赫	和	钱	到	耶路撒冷	,

巴比伦的犹太人将《巴录书》连同钱财一起送到耶路撒冷。

[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [ðer; ðər][tuː; tə]['ɔːfər]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər]

requesting	**their**	**brethren**	**there**	**to**	**offer**	**sacrifice**	**,**	**and**	**to**	**pray**	**for**
请求	他们的	弟兄们	那里	到	提供	牺牲	,	和	到	祈祷	为了

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

the	**king**	**and**	**for**	**them**	**,**
这	国王	和	为了	他们	,

他们请求那里的弟兄们献祭，并为国王和他们祈祷。

[əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ðer; ðər]['mænɪfoʊld][sɪnz] . [wʌn] : [wʌn] .

acknowledging	**their**	**manifold**	**sins**	**.**	**1**	**:**	**1**	**.**
承认	他们的	歧管	罪孽	.	1	:	1	.

承认他们犯下的种种罪行。1:1.

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [bəˈruːk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ,

And	**these**	**are**	**the**	**words**	**of**	**the**	**book**	**,**	**which**	**Baruch**	**the**	**son**	**of**	**Nerias**	**,**
和	这些	是	这	字	的	这	书	,	哪个	巴鲁赫	这	儿子	的	内里亚斯	,

以下是巴录（尼利亚的儿子）所著的书中的话：

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌsɛdəˈsaɪəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [sɪdaɪ] , [ðə; ði][sʌn] -

the	**son**	**of**	**Maasias**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Sedecias**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Sedei**	**,**	**the**	**son**	**Helcias**
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	塞德西亚斯	,	这	儿子	的	塞德	,	这	儿子	-

,

,

,

马西亚斯的儿子，马西亚斯的儿子，塞德西亚斯的儿子，塞德西亚斯的儿子，塞德伊的儿子，赫尔西亚斯的儿子，

[roʊt] [ɪn][ˌbæbiˈləunjə] . [wʌn] : [ˌtuːˈtuː] .

wrote	**in**	**Babylonia**	**.**	**1**	**:**	**2**	**.**
写道	在	巴比伦尼亚	.	1	:	2	.

在巴比伦尼亚写下。1:2。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

In	**the**	**fifth**	**year**	**,**	**in**	**the**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**month**	**,**
在	这	第五	年	,	在	这	第七	天	的	这	月	,

第五年，该月的第七天，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kælˈdiːənz] [tʊk] [dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][bɜːrnt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .

at	**the**	**time**	**that**	**the**	**Chaldeans**	**took**	**Jerusalem**	**,**	**and**	**burnt**	**it**	**with**	**fire**	**.**
在	这	时间	那	这	迦勒底人	采取	耶路撒冷	,	和	烧焦的	它	和	火	.

[wʌn] : [θriː] .

1	**:**	**3**	**.**
1	:	3	.

当时迦勒底人攻占耶路撒冷，用火焚烧了它。1:3

[ænd; ənd][bəˈruːk] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪkoʊniːəz][ðə; ði][sʌn]

And	**Baruch**	**read**	**the**	**words**	**of**	**this**	**book**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**Jechonias**	**the**	**son**
和	巴鲁赫	读	这	字	的	这	书	在	这	听力	的	杰科尼亚斯	这	儿子

[ʌv; əv][ˌdʒoʊəˈkɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

of	**Joakim**	**king**	**of**	**Juda**	**,**
的	约阿希姆	国王	的	犹大	,

巴录当着犹大王约阿金的儿子耶哥尼雅的面，念了这本书上的话。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bʊk] . [wʌn] : [fɔ:r] .

and	in	the	hearing	of	all	the	people	that	came	to	hear	the	book	.	1	:	4	.
和	在	这	听力	的	全部	这	人们	那	来了	到	听到	这	书	.	1	:	4	.

并且当着所有来听这本书的人的面。1:4

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,

And	in	the	hearing	of	the	nobles	,	the	sons	of	the	kings	,
和	在	这	听力	的	这	贵族	,	这	儿子们	的	这	国王	,

在贵族们、国王的儿子们面前，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	in	the	hearing	of	the	ancients	,	and	in	the	hearing	of	the	people	,
和	在	这	听力	的	这	古代人	,	和	在	这	听力	的	这	人们	,

在古人耳中，在百姓耳中，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ˌbæbi'ləunjə] , [baɪ]

from	the	least	even	to	the	greatest	of	them	that	dwelt	in	Babylonia	,	by
从	这	至少	甚至	到	这	最	的	他们	那	居住	在	巴比伦尼亚	,	经过

[ðə; ði]['rɪvər]['si:di:] . [wʌn] : [faɪv] .

the	river	Sedi	.	1	:	5	.
这	河	塞迪	.	1	:	5	.

从最小的到最大的，住在巴比伦尼亚塞迪河边的人。1:5。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wept] , [ænd; ənd]['fæstɪd] , [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

And	when	they	heard	it	they	wept	,	and	fasted	,	and	prayed	before	the
和	什么时候	他们	听到	它	他们	哭泣	,	和	禁食	,	和	祈祷	前	这

[lɔ:rd] . [wʌn] : [sɪks] .

Lord	.	1	:	6	.
主	.	1	:	6	.

他们听见这话，就哭了，禁食，在耶和华面前祷告。1:6

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['mænz] ['paʊər] . [wʌn] :

And	they	made	a	collection	of	money	according	to	every	man's	power	.	1	:
和	他们	制成	一个	收藏	的	钱	根据	到	每一个	男人的	力量	.	1	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

他们按着各人的财力筹集钱财。1:7

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ˌdʒoʊə'kɪm][ðə; ði] [pri:st] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

And	they	sent	it	to	Jerusalem	to	Joakim	the	priest	,	the	son	of
和	他们	发送	它	到	耶路撒冷	到	约阿希姆	这	牧师	,	这	儿子	的

-

Helcias	,
-	,

他们把信送到耶路撒冷，交给祭司约阿金，他是赫利基亚的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['sɑ:ləm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	son	of	Salom	,	and	to	the	priests	,	and	to	all	the	people	,
这	儿子	的	萨洛姆	,	和	到	这	神父	,	和	到	全部	这	人们	,

撒罗姆的儿子，以及祭司们和所有百姓，

[ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][dʒə'ru:sələm] : [wʌn] : [eɪt] .

that	were	found	with	him	in	Jerusalem	:	1	:	8	.
那	是	成立	和	他	在	耶路撒冷	:	1	:	8	.

与他一同在耶路撒冷发现的：1:8。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

At	the	time	when	he	received	the	vessels	of	the	temple	of	the	Lord	,
在	这	时间	什么时候	他	已收到	这	船只	的	这	寺庙	的	这	主	,

当他领受主殿的器皿时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

which	had	been	taken	away	out	of	the	temple	,
哪个	有	到过	已采取	离开	出去	的	这	寺庙	,

那些被从寺庙里搬走的东西，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ]

to	return	them	into	the	land	of	Juda	the	tenth	day	of	the	month
到	返回	他们	进入	这	土地	的	犹大	这	第十	天	的	这	月

[si:'vɑ:n, 'sivən] ,

Sivan	,
西万	,

西弯月十日，将他们带回犹大地。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ˌsɛdə'saɪəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒəj'saiəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [hæd; həd] [meɪd]

the	silver	vessels	,	which	Sedecias	the	son	of	Josias	king	of	Juda	had	made
这	银	船只	,	哪个	塞德西亚斯	这	儿子	的	约西亚	国王	的	犹大	有	制成

, [wʌn] : [naɪn] .

,	1	:	9	.
,	1	:	9	.

犹大王约西亚的儿子西底家所造的银器，1:9。

['æftər] [ðæt] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæbilən] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [dʒɪkoʊni:əz] ,

After	that	Nabuchodonosor	the	king	of	Babylon	had	carried	away	Jechonias	,
后	那	纳布乔登诺索	这	国王	的	巴比伦	有	携带	离开	杰科尼亚斯	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

and	the	princes	,
和	这	王子们	,

此后，巴比伦王那布都多诺索尔掳走了耶哥尼娅和众王子。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [dʒə'ru:sələm]

and	all	the	powerful	men	,	and	the	people	of	the	land	from	Jerusalem
和	全部	这	强大的	男人	,	和	这	人们	的	这	土地	从	耶路撒冷

,

,
,

还有所有有权势的人，以及耶路撒冷这片土地上的人民，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [baʊnd] [tu:; tə] ['bæbilən] . [wʌn] : - .

and	brought	them	bound	to	Babylon	.	1	:	10	.
和	带来	他们	边界	到	巴比伦	.	1	:	-	.

并将他们捆绑带到巴比伦。1:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : [bɪ'hoʊld] [wi:; wi] [hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ] ['mʌni] , [bai] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:]

And	they	said	:	Behold	we	have	sent	you	money	,	buy	with	it
和	他们	说	:	看哪	我们	有	发送	你	钱	,	买	和	它

['hoʊləkɔ:stˌhɑ:ləkɔ:st] ,

holocausts	,
大屠杀	,

他们说：看哪，我们已经送了你钱，用这些钱去买燔祭物吧。

[ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd] [meɪk] [mi:t] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

and	frankincense	,	and	make	meat	offerings	,
和	乳香	,	和	制作	肉	供品	,

还要献上乳香，并献上肉祭。

[ænd; ənd] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [fɔ:r; fər] [sɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] : [wʌn] : - .

and	offerings	for	sin	at	the	altar	of	the	Lord	our	God	:	1	:	11	.
和	供品	为了	罪	在	这	坛	的	这	主	我们的	上帝	:	1	:	-	.

在耶和华我们神的祭坛上献上赎罪祭：1:11。

[ænd; ənd] [preɪ] [jiː; ji][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

And	**pray**	**ye**	**for**	**the**	**life**	**of**	**Nabuchodonosor**	**the**	**king**	**of**	**Babylon**	**,**
和	祈祷	是的	为了	这	生活	的	纳布乔登诺索	这	国王	的	巴比伦	,

你们要为巴比伦王尼布甲尼撒的性命祷告。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['bælθəsɝ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	**for**	**the**	**life**	**of**	**Balthasar**	**his**	**son**	**,**
和	为了	这	生活	的	巴尔塔萨	他的	儿子	,

为了他儿子巴尔萨泽的生命，

[ðæt] [ðer; ðər] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][əˈpɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] : [wʌn] : - .

that	**their**	**days**	**may**	**be**	**upon**	**earth**	**as**	**the**	**days**	**of**	**heaven**	**:**	**1**	**:**	**12**	**.**
那	他们的	天	可能	是	之上	地球	作为	这	天	的	天堂	:	1	:	-	.

使他们在地上的日子如同在天上的日子一样：1:12。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

And	**that**	**the**	**Lord**	**may**	**give**	**us**	**strength**	**,**	**and**	**enlighten**	**our**	**eyes**	**,**
和	那	这	主	可能	给	我们	力量	,	和	开导	我们的	眼睛	,

愿主赐给我们力量，开启我们的双眼。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

that	**we**	**may**	**live**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**Nabuchodonosor**	**the**	**king**	**of**	**Babylon**	**,**
那	我们	可能	居住	在下面	这	阴影	的	纳布乔登诺索	这	国王	的	巴比伦	,

使我们得以生活在巴比伦王尼布甲尼撒的阴影之下，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['bælθəsɝ] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [meɪ] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ['meni] [deɪz] ,

and	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**Balthasar**	**his**	**son**	**,**	**and**	**may**	**serve**	**them**	**many**	**days**	**,**
和	在下面	这	阴影	的	巴尔塔萨	他的	儿子	,	和	可能	服务	他们	许多	天	,

在巴尔萨泽之子巴尔萨泽的庇护下，他或许能为他们效力许多年。

[ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt] . [wʌn] : - .

and	**may**	**find**	**favour**	**in**	**their**	**sight**	**.**	**1**	**:**	**13**	**.**
和	可能	寻找	偏爱	在	他们的	视线	.	1	:	-	.

并可能在他们眼前蒙恩。1:13

[ænd; ənd] [preɪ] [jiː; ji][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] :

And	**pray**	**ye**	**for**	**us**	**to**	**the**	**Lord**	**our**	**God**	**:**
和	祈祷	是的	为了	我们	到	这	主	我们的	上帝	:

你们要为我们祷告耶和华我们的神：

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [sind] [əˈgenst] [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

for	**we**	**have**	**sinned**	**against**	**the**	**Lord**	**our**	**God**	**,**
为了	我们	有	罪过	反对	这	主	我们的	上帝	,

因为我们得罪了耶和华我们的神，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪz][nɑːt] [tɜːrnd] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [wʌn] : - .

and	**his**	**wrath**	**is**	**not**	**turned**	**away**	**from**	**us**	**even**	**to**	**this**	**day**	**.**	**1**	**:**	**14**	**.**
和	他的	愤怒	是	不是	转向	离开	从	我们	甚至	到	这	天	.	1	:	-	.

直到今日，他的怒气仍未消退。1:14

[ænd; ənd] [riːd] [jiː; ji] [ðɪs] [bʊk] ,

And	**read**	**ye**	**this**	**book**	**,**
和	读	是的	这	书	,

你们要读这本书。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][sent][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

which	**we**	**have**	**sent**	**to**	**you**	**to**	**be**	**read**	**in**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**Lord**	**,**
哪个	我们	有	发送	到	你	到	是	读	在	这	寺庙	的	这	主	,

我们已将这卷书送交你们，让你们在主的圣殿中诵读。

[ɑːn] [fiːsts] , [ænd; ənd]['prɑːpər] [deɪz] . [wʌn] : - .

on	feasts	,	and	proper	days	.	1	:	15	.
在	盛宴	,	和	恰当的	天	.	1	:	-	.

在节期和适当的日子。1:15。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [bɪ'lɔːŋɛθ] ['dʒʌstɪs] ,

And	you	shall	say	:	To	the	Lord	our	God	belongeth	justice	,
和	你	将	说	:	到	这	主	我们的	上帝	属于	正义	,

你们要说：公义属于耶和华我们的神。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪs] :

but	to	us	confusion	of	our	face	:
但	到	我们	困惑	的	我们的	脸	:

但对我们来说，脸上却充满了困惑：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ɔːl]['dʒuːdə] ,

as	it	is	come	to	pass	at	this	day	to	all	Juda	,
作为	它	是	来	到	经过	在	这	天	到	全部	犹大	,

今天，这事已临到所有犹大人身上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [wʌn] : - .

and	to	the	inhabitants	of	Jerusalem	,	1	:	16	.
和	到	这	居民	的	耶路撒冷	,	1	:	-	.

致耶路撒冷的居民，1:16。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [priːsts] ,

To	our	kings	,	and	to	our	princes	,	and	to	our	priests	,
到	我们的	国王	,	和	到	我们的	王子们	,	和	到	我们的	神父	,

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɔfits] ,

and	to	our	prophets	,
和	到	我们的	先知	,

致我们的君王、我们的王子、我们的祭司和我们的先知，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] . [wʌn] : - .

and	to	our	fathers	.	1	:	17	.
和	到	我们的	父亲们	.	1	:	-	.

并向我们的祖先。1:17。

[wiː; wi][hæv; həv] [sind] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ,

We	have	sinned	before	the	Lord	our	God	,	and	have	not	believed	him	,
我们	有	罪过	前	这	主	我们的	上帝	,	和	有	不是	相信	他	,

我们在耶和华我们神面前犯了罪，没有信靠他。

[nɔːr][pʊt]['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] : [wʌn] : - .

nor	put	our	trust	in	him	:	1	:	18	.
也不	放	我们的	相信	在	他	:	1	:	-	.

也不信靠他：1:18。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	we	were	not	obedient	to	him	,
和	我们	是	不是	听话	到	他	,

我们并没有服从他，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

and	we	have	not	hearkened	to	the	voice	of	the	Lord	our	God	,
和	我们	有	不是	听见了	到	这	嗓音	的	这	主	我们的	上帝	,

我们没有听从耶和华我们神的声音，

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] . [wʌn] : - .

to	walk	in	his	commandments	which	he	hath	given	us	.	1	:	19	.
到	走	在	他的	诫命	哪个	他	有	给定	我们	.	1	:	-	.

遵行他所赐给我们的诫命。1:19

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

From	the	day	that	he	brought	our	fathers	out	of	the	land	of	Egypt	,
从	这	天	那	他	带来	我们的	父亲们	出去	的	这	土地	的	埃及	,

自从他带领我们的祖先出埃及地的那一天起，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] :

even	to	this	day	,	we	were	disobedient	to	the	Lord	our	God	:
甚至	到	这	天	,	我们	是	忤	到	这	主	我们的	上帝	:

直到今日，我们仍然悖逆耶和华我们的神：

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'streɪ] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [wʌn] : - .

and	going	astray	we	turned	away	from	hearing	his	voice	.	1	:	20	.
和	去	误入歧途	我们	转向	离开	从	听力	他的	嗓音	.	1	:	-	.

我们迷失了方向，背离了他的声音。1:20

[ænd; ənd] ['meni] ['iːvəlz][hæv; həv] [kliːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

And	many	evils	have	cleaved	to	us	,
和	许多	罪恶	有	劈裂	到	我们	,

许多邪恶都缠上了我们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][fɔːr'toʊld][baɪ]['moʊzəs][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] :

and	the	curses	which	the	Lord	foretold	by	Moses	his	servant	:
和	这	诅咒	哪个	这	主	预言	经过	摩西	他的	仆人	:

以及耶和华藉着他的仆人摩西所预言的咒诅：

[huː] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

who	brought	our	fathers	out	of	the	land	of	Egypt	,
WHO	带来	我们的	父亲们	出去	的	这	土地	的	埃及	,

祂将我们的祖先从埃及地领了出来，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lænd] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] , [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] . [wʌn] :

to	give	us	a	land	flowing	with	milk	and	honey	,	as	at	this	day	.	1	:
到	给	我们	一个	土地	流动	和	牛奶	和	蜂蜜	,	作为	在	这	天	.	1	:

-	.
21	.
-	.

赐给我们流淌着奶与蜜之地，就像今天这样。1:21

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

And	we	have	not	hearkened	to	the	voice	of	the	Lord	our	God
和	我们	有	不是	听见了	到	这	嗓音	的	这	主	我们的	上帝

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [huːm] [hiː; hi][sent][tuː; tə][ˌjuː 'es] : [wʌn] : - .

according	to	all	the	words	of	the	prophets	whom	he	sent	to	us	:	1	:	22	.
根据	到	全部	这	字	的	这	先知	谁	他	发送	到	我们	:	1	:	-	.

我们没有听从耶和华我们神的话，正如他差遣众先知所说的话。1:22

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] ['evri] [mæn]['æftər][ðə; ði][ˌɪnkləˈneɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪkɪd]

And	we	have	gone	away	every	man	after	the	inclinations	of	his	own	wicked
和	我们	有	已消失	离开	每一个	男人	后	这	倾向	的	他的	自己的	邪恶

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

我们各人随从自己邪恶的内心，各尽其才。

[tuː; tə] [sɜːrv] [streɪndʒ] [gɔdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['aʊər; ɑːr]

to	serve	strange	gods	,	and	to	do	evil	in	the	sight	of	the	Lord	our
到	服务	奇怪的	神	,	和	到	做	邪恶的	在	这	视线	的	这	主	我们的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

去事奉别神，行耶和华我们神眼中看为恶的事。

[bəˈruːk] [ˈtʃæptər] [ˌtuːˈtuː]

Baruch	**Chapter**	**2**
巴鲁赫	章	2

巴鲁克第二章

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv]

A	**further**	**confession**	**of**	**the**	**sins**	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**of**	**the**	**justice**	**of**
一个	更远	忏悔	的	这	罪孽	的	这	人们	,	和	的	这	正义	的

进一步忏悔人民的罪行，以及正义

[gɑːd] . [ˌtuːˈtuː] : [wʌn] .

God	**.**	**2**	**:**	**1**	**.**
上帝	.	2	:	1	.

上帝.2:1.

[ˈwerfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][hæθ] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ðæt][hiː; hi][spoʊk][tuː; tə]

Wherefore	**the**	**Lord**	**our**	**God**	**hath**	**made**	**good**	**his**	**word**	**,**	**that**	**he**	**spoke**	**to**
因此	这	主	我们的	上帝	有	制成	好的	他的	单词	,	那	他	辐	到

[ˌjuː ˈes] ,

us	**,**
我们	,

因此，耶和华我们的神已经实现了他向我们所说的话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ˈɪzrɪəl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋz] ,

and	**to**	**our**	**judges**	**that**	**have**	**judged**	**Israel**	**,**	**and**	**to**	**our**	**kings**	**,**
和	到	我们的	法官	那	有	评判	以色列	,	和	到	我们的	国王	,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪnsəz] ,

and	**to**	**our**	**princes**	**,**
和	到	我们的	王子们	,

也向审判以色列的士师们，向我们的君王和首领们致以问候。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ˈɪzrɪəl] [ænd; ənd][ˈdʒuːdə] : [ˌtuːˈtuː] : [ˌtuːˈtuː] .

and	**to**	**all**	**Israel**	**and**	**Juda**	**:**	**2**	**:**	**2**	**.**
和	到	全部	以色列	和	犹大	:	2	:	2	.

致以色列和犹大全地：2: 2.

[ðæt] [ðə; ði][lɔːrd] [wʊd] [brɪŋ] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] [greɪt] [ˈiːvəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈnevər] [ˈhæpənd] [ˈʌndər]

That	**the**	**Lord**	**would**	**bring**	**upon**	**us**	**great**	**evils**	**,**	**such**	**as**	**never**	**happened**	**under**
那	这	主	会	带来	之上	我们	伟大的	罪恶	,	这样的	作为	绝不	发生	在下面

[ˈhev(ə)n] ,

heaven	**,**
天堂	,

主将降下天上从未发生过的巨大灾祸给我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,

as	**they**	**have**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**Jerusalem**	**,**
作为	他们	有	来	到	经过	在	耶路撒冷	,

正如这些事在耶路撒冷已经发生的那样，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] : [ˌtuːˈtuː] : [θriː] .

according	**to**	**the**	**things**	**that**	**are**	**written**	**in**	**the**	**law**	**of**	**Moses**	**:**	**2**	**:**	**3**	**.**
根据	到	这	事物	那	是	书面	在	这	法律	的	摩西	:	2	:	3	.

根据摩西律法书上所记载的：2:3。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

That	**a**	**man**	**should**	**eat**	**the**	**flesh**	**of**	**his**	**own**	**son**	**,**
那	一个	男人	应该	吃	这	肉	的	他的	自己的	儿子	,

人竟要吃自己儿子的肉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] . [ˌtuːˈtuː] : [fɔːr] .

and	**the**	**flesh**	**of**	**his**	**own**	**daughter**	**.**	**2**	**:**	**4**	**.**
和	这	肉	的	他的	自己的	女儿	.	2	:	4	.

以及他亲生女儿的肉。2:4

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]

And	he	hath	delivered	them	up	to	be	under	the	hand	of	all	the	kings
和	他	有	发表	他们	向上	到	是	在下面	这	手	的	全部	这	国王

[ðæt] [ɑːr; ər] [raʊnd] [əˈbaʊt][ˌjuː ˈes] ,

that	are	round	about	us	,
那	是	圆形的	关于	我们	,

他已将他们交在四围列王的手中。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] , [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði]

to	be	a	reproach	,	and	desolation	among	all	the	people	,	among	whom	the
到	是	一个	责备	,	和	荒凉	之中	全部	这	人们	,	之中	谁	这

[lɔːrd] [hæθ] ['skætərd] [ˌjuː 'es] . [ˌtuːˈtuː] : [faɪv] .

Lord	hath	scattered	us	.	2	:	5	.
主	有	疏散	我们	.	2	:	5	.

成为耶和华将我们分散到的万民中的羞辱和荒凉。2:5

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ʌndər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌpərmoʊst] :

And	we	are	brought	under	,	and	are	not	uppermost	:
和	我们	是	带来	在下面	,	和	是	不是	最上层	:

我们被置于底层，而不是高高在上：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [sind] [əˈgenst] [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [baɪ][nɑːt] [əuˈbeiŋ] [hɪz; ɪz]

because	we	have	sinned	against	the	Lord	our	God	,	by	not	obeying	his
因为	我们	有	罪过	反对	这	主	我们的	上帝	,	经过	不是	服从	他的

[vɔɪs] . [ˌtuːˈtuː] : [sɪks] .

voice	.	2	:	6	.
嗓音	.	2	:	6	.

因为我们得罪了耶和华我们的神，没有听从他的话。2:6

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [bɪˈlɔːŋɛθ] ['dʒʌstɪs] : [bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

To	the	Lord	our	God	belongeth	justice	:	but	to	us	,	and	to	our
到	这	主	我们的	上帝	属于	正义	:	但	到	我们	,	和	到	我们的

['fɑːðəz] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] ,

fathers	confusion	of	face	,
父亲们	困惑	的	脸	,

公义属于耶和华我们的神；但我们和我们的祖先却蒙羞受辱。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] . [ˌtuːˈtuː] : ['sɛvən] .

as	at	this	day	.	2	:	7	.
作为	在	这	天	.	2	:	7	.

截至今日。2:7。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [prəˈnaʊnst] [əˈgenst] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es]

For	the	Lord	hath	pronounced	against	us	all	these	evils	that	are	come	upon	us
为了	这	主	有	发音	反对	我们	全部	这些	罪恶	那	是	来	之上	我们

: [ˌtuːˈtuː] : [eɪt] .

:	2	:	8	.
:	2	:	8	.

因为耶和华已经宣告这一切灾祸临到我们身上：2:8。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [enˈtriːtid] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

And	we	have	not	entreated	the	face	of	the	Lord	our	God	,
和	我们	有	不是	恳求	这	脸	的	这	主	我们的	上帝	,

我们还没有恳求耶和华我们神的面，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['wɪkɪd] [weɪz] . [ˌtuːˈtuː] :

that	we	might	return	every	one	of	us	from	our	most	wicked	ways	.	2	:
那	我们	可能	返回	每一个	一	的	我们	从	我们的	最多	邪恶	方式	.	2	:

[naɪn] .

9	.
9	.

好使我们每个人都能回转，离开我们最邪恶的道路。2:9

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

And	the	Lord	hath	watched	over	us	for	evil	,	and	hath	brought	it
和	这	主	有	观看	超过	我们	为了	邪恶的	,	和	有	带来	它

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] :

upon	us	:
之上	我们	:

耶和华一直注视着我们，要降祸给我们；

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][dʒʌst][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es] : [ˌtuː'tuː] : - .

for	the	Lord	is	just	in	all	his	works	which	he	hath	commanded	us	:	2	:	10	.
为了	这	主	是	只是	在	全部	他的	作品	哪个	他	有	命令	我们	:	2	:	-	.

因为耶和华在他所吩咐我们的一切所行的事上都是公义的。2:10

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][wɔːk][ɪn][ðə; ði] [kə'mændmənts]

And	we	have	not	hearkened	to	his	voice	to	walk	in	the	commandments
和	我们	有	不是	听见了	到	他的	嗓音	到	走	在	这	诫命

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . [ˌtuː'tuː] : - .

of	the	Lord	which	he	hath	set	before	us	.	2	:	11	.
的	这	主	哪个	他	有	放	前	我们	.	2	:	-	.

我们没有听从他的话，没有遵行耶和华所吩咐我们的诫命。2:11

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

And	now	,	O	Lord	God	of	Israel	,
和	现在	,	哦	主	上帝	的	以色列	,

现在，以色列的上帝耶和华啊，

[huː] [hæst] [brɔːt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] ,

who	hast	brought	thy	people	out	of	the	land	of	Egypt	with	a	strong	hand	,
WHO	哈斯特	带来	你的	人们	出去	的	这	土地	的	埃及	和	一个	强的	手	,

祂曾用大能的手将你的百姓从埃及地领出来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][saɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wʌndɚz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [greɪt] ['paʊər] ,

and	with	signs	,	and	with	wonders	,	and	with	thy	great	power	,
和	和	标志	,	和	和	奇迹	,	和	和	你的	伟大的	力量	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːrm] ,

and	with	a	mighty	arm	,
和	和	一个	强大的	手臂	,

并藉着神迹奇事、大能和大力，

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [ðiː] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ˌtuː'tuː] : - .

and	hast	made	thee	a	name	as	at	this	day	,	2	:	12	.
和	哈斯特	制成	你	一个	姓名	作为	在	这	天	,	2	:	-	.

并且使你名扬四海，直到今日。2:12

[wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] , [wiː; wi][hæv; həv]['æktɪd][ˌʌn'dʒʌstli] , [oʊ][lɔːrd]

We	have	sinned	,	we	have	done	wickedly	,	we	have	acted	unjustly	,	O	Lord
我们	有	罪过	,	我们	有	完毕	邪恶地	,	我们	有	行动	不公正的	,	哦	主

['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

our	God	,
我们的	上帝	,

主我们的神啊，我们犯了罪，我们作恶了，我们行了不义的事。

[ə'genst] [ɔːl] [ðaɪ][dˈʒʌstɪsɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .

against	all	thy	justices	.	2	:	13	.
反对	全部	你的	法官们	.	2	:	-	.

违背你所有的公正。2:13

[let] [ðaɪ] [ræθ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] :

Let	thy	wrath	be	turned	away	from	us	:
让	你的	愤怒	是	转向	离开	从	我们	:

愿你的怒气离弃我们：

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][left][ə; eɪ][fjuː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] [wer] [ðaʊ] [hæst] ['skætərd] [ˌjuː 'es] .

for	we	are	left	a	few	among	the	nations	where	thou	hast	scattered	us	.
为了	我们	是	左边	一个	很少	之中	这	国家	在哪里	你	哈斯特	疏散	我们	.

[ˌtuːˈtuː] : - .

2	:	14	.
2	:	-	.

因为我们被你分散到各国，只剩下少数人了。2:14

[hɪr] , [oʊ][lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr] [prerz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

Hear	,	O	Lord	,	our	prayers	,	and	our	petitions	,	and	deliver	us	for
听到	,	哦	主	,	我们的	祈祷	,	和	我们的	请愿书	,	和	递送	我们	为了

[ðaɪ] [oʊn] [seɪk] :

thy	own	sake	:
你的	自己的	清酒	:

主啊，求你垂听我们的祷告和祈求，为了你自己的缘故拯救我们：

[ænd; ənd][grænt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][led]

and	grant	that	we	may	find	favour	in	the	sight	of	them	that	have	led
和	授予	那	我们	可能	寻找	偏爱	在	这	视线	的	他们	那	有	引领

[ˌjuː 'es] [əˈweɪ] : [ˌtuːˈtuː] : - .

us	away	:	2	:	15	.
我们	离开	:	2	:	-	.

并使我们蒙那些引诱我们偏离正道的人的恩惠。2:15

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

That	all	the	earth	may	know	that	thou	art	the	Lord	our	God	,
那	全部	这	地球	可能	知道	那	你	艺术	这	主	我们的	上帝	,

愿普天下都知道你是耶和华我们的神，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɑːn] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	that	thy	name	is	called	upon	Israel	,	and	upon	his	posterity	.	2	:	16	.
和	那	你的	姓名	是	称为	之上	以色列	,	和	之上	他的	后人	.	2	:	-	.

愿你的名归于以色列和他的后裔。2:16

[lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es] , [oʊ][lɔːrd] , [frʌm; frəm][ðaɪ]['hoʊli] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪn][ðaɪ] [ɪr] ,

Look	down	upon	us	,	O	Lord	,	from	thy	holy	house	,	and	incline	thy	ear	,
看	向下	之上	我们	,	哦	主	,	从	你的	圣	房子	,	和	倾斜	你的	耳朵	,

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌjuː 'es] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	hear	us	.	2	:	17	.
和	听到	我们	.	2	:	-	.

耶和华啊，求你从你的圣殿垂顾我们，侧耳倾听我们。2:17

['oʊpən][ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [hel] ,

Open	thy	eyes	,	and	behold	:	for	the	dead	that	are	in	hell	,
打开	你的	眼睛	,	和	看哪	:	为了	这	死的	那	是	在	地狱	,

睁开你的双眼，看看吧：那些在地狱里的死人，

[huːz] ['spɪrɪt][ɪz]['teɪkən][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['baʊəlz] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ['glɔːri][ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

whose	spirit	is	taken	away	from	their	bowels	,	shall	not	give	glory	and	justice
谁	精神	是	已采取	离开	从	他们的	肠道	,	将	不是	给	荣耀	和	正义

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] :

to	the	Lord	:
到	这	主	:

他们的灵魂被夺去，就不能将荣耀和公义归给耶和华：

['dʒʌstɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [hel] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][gɑːd] ;

Justice	,	etc	...	They	that	are	in	hell	shall	not	give	justice	to	God	;
正义	,	ETC	...	他们	那	是	在	地狱	将	不是	给	正义	到	上帝	;

正义等等.....那些在地狱里的人不能向神伸冤；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][æz; əz]['penɪtənt] ['sɪnərz]

that	is	,	they	shall	not	acknowledge	and	glorify	his	justice	as	penitent	sinners
那	是	,	他们	将	不是	承认	和	荣耀	他的	正义	作为	忏悔者	罪人

[duː][ə'pɑːn] [ɜːrθ] . [ˌtuː'tuː] : - .

do	upon	earth	.	2	:	18	.
做	之上	地球	.	2	:	-	.

也就是说，他们不会像世上悔改的罪人那样承认和颂扬他的公义。2:18。

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [ɪz] ['sɑːroʊfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] ,

But	the	soul	that	is	sorrowful	for	the	greatness	of	evil	she	hath	done	,
但	这	灵魂	那	是	悲伤	为了	这	伟大	的	邪恶的	她	有	完毕	,

但是，那颗为自己所犯下的滔天罪行而悲痛欲绝的灵魂，

[ænd; ənd] ['^əjiθ] [boʊd] [daʊn] , [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [feɪl] ,

and	goeth	bowed	down	,	and	feeble	,	and	the	eyes	that	fail	,
和	戈特	鞠躬	向下	,	和	微弱	,	和	这	眼睛	那	失败	,

他俯伏在地，虚弱无力，双目失明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [soʊl] ['gɪvɛθ] ['glɔːri][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði][lɔːrd] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	the	hungry	soul	giveth	glory	and	justice	to	thee	the	Lord	.	2	:	19	.
和	这	饥饿的	灵魂	给予	荣耀	和	正义	到	你	这	主	.	2	:	-	.

饥饿的灵魂将荣耀和公义归于你，耶和华。2:19

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ðæt] [wiː; wi] [pɔːr] [aʊt]['aʊər; ɑːr]

For	it	is	not	for	the	justices	of	our	fathers	that	we	pour	out	our
为了	它	是	不是	为了	这	法官们	的	我们的	父亲们	那	我们	倒	出去	我们的

[prerz] ,

prayers	,
祈祷	,

因为我们并非为先辈的公正而祈祷，

[ænd; ənd][beg] ['mɜːrsi][ɪn][ðaɪ] [saɪt] , [oʊ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	beg	mercy	in	thy	sight	,	O	Lord	our	God	:	2	:	20	.
和	求	怜悯	在	你的	视线	,	哦	主	我们的	上帝	:	2	:	-	.

求主怜悯，我们的神啊！2:20

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst][sent] [aʊt] [ðaɪ] [ræθ] , [ænd; ənd][ðaɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][juː 'es] ,

But	because	thou	hast	sent	out	thy	wrath	,	and	thy	indignation	upon	us	,
但	因为	你	哈斯特	发送	出去	你的	愤怒	,	和	你的	愤慨	之上	我们	,

但因为你向我们降下了你的愤怒和忿怒，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] , ['seɪɪŋ] : [ˌtuː'tuː] :

as	thou	hast	spoken	by	the	hand	of	thy	servants	the	prophets	,	saying	:	2	:
作为	你	哈斯特	说	经过	这	手	的	你的	仆人	这	先知	,	说	:	2	:

- .

21	.
-	.

正如你藉着你的仆人众先知所说：2:21。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] : [baʊ; boʊ] [daʊn] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [nek] , [ænd; ənd] [sɜːrv]

Thus	saith	the	Lord	:	Bow	down	your	shoulder	,	and	your	neck	,	and	serve
因此	赛斯说	这	主	:	弓	向下	你的	肩膀	,	和	你的	脖子	,	和	服务

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] :

the	king	of	Babylon	:
这	国王	的	巴比伦	:

耶和华如此说：你们要屈身，弯下颈项，事奉巴比伦王。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] .

and	you	shall	remain	in	the	land	which	I	have	given	to	your	fathers	.
和	你	将	保持	在	这	土地	哪个	我	有	给定	到	你的	父亲们	.

[ˌtuːˈtuː] : - .

2	:	22	.
2	:	-	.

你们必住在我赐给你们列祖的地上。2:22

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd] ,

But	if	you	will	not	hearken	to	the	voice	of	the	Lord	your	God	,
但	如果	你	将要	不是	倾听	到	这	嗓音	的	这	主	你的	上帝	,

但如果你不听从耶和华你神的话，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] :

to	serve	the	king	of	Babylon	:
到	服务	这	国王	的	巴比伦	:

为巴比伦王效力：

[aɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

I	will	cause	you	to	depart	out	of	the	cities	of	Juda	,	and	from
我	将要	原因	你	到	离开	出去	的	这	城市	的	犹大	,	和	从

[wɪˈðaʊt] [dʒəˈruːsələm] . [ˌtuːˈtuː] : - .

without	Jerusalem	.	2	:	23	.
没有	耶路撒冷	.	2	:	-	.

我必使你们离开犹大的各城，离开耶路撒冷以外的地方。2:23

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][mɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]

And	I	will	take	away	from	you	the	voice	of	mirth	,	and	the	voice	of
和	我	将要	拿	离开	从	你	这	嗓音	的	欢笑	,	和	这	嗓音	的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

我必从你们中间夺去欢笑的声音和喜乐的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][braɪd] ,

and	the	voice	of	the	bridegroom	,	and	the	voice	of	the	bride	,
和	这	嗓音	的	这	新郎	,	和	这	嗓音	的	这	新娘	,

还有新郎的声音，和新娘的声音，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['fʊtstep] [ʌv; əv][ɪnˈhæbɪtənts] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	all	the	land	shall	be	without	any	footstep	of	inhabitants	.	2	:	24	.
和	全部	这	土地	将	是	没有	任何	脚步	的	居民	.	2	:	-	.

并且所有土地都将没有居民的足迹。2:24

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːkənd] [nɑːt][tuː; tə][ðaɪ] [vɔɪs] , [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] :

And	they	hearkened	not	to	thy	voice	,	to	serve	the	king	of	Babylon	:
和	他们	听见了	不是	到	你的	嗓音	,	到	服务	这	国王	的	巴比伦	:

他们不听你的话，执意要服侍巴比伦王。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [gʊd] [ðaɪ][wɜːrdz] ,

and	thou	hast	made	good	thy	words	,
和	你	哈斯特	制成	好的	你的	字	,

你已兑现了你的诺言。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [spəuk] [baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ðɪ] ['prɔfits] , [ðæt] [ðə; ðɪ][boʊnz]

which	thou	spokest	by	the	hands	of	thy	servants	the	prophets	,	that	the	bones
哪个	你	发言人	经过	这	双手	的	你的	仆人	这	先知	,	那	这	骨头

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] ,

of	our	kings	,
的	我们的	国王	,

你曾藉着你的仆人众先知之口说过，我们君王的骸骨，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] :

and	the	bones	of	our	fathers	should	be	removed	out	of	their	place	:
和	这	骨头	的	我们的	父亲们	应该	是	已移除	出去	的	他们的	地方	:

[ˌtuː'tuː] : - .

2	:	25	.
2	:	-	.

我们祖先的骸骨应该从他们的地方移走：2:25。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kæst][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

And	behold	they	are	cast	out	to	the	heat	of	the	sun	,
和	看哪	他们	是	投掷	出去	到	这	热	的	这	太阳	,

看哪，他们被扔到烈日下暴晒。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd][ɪn] ['griːvəs] [peɪnz] ,

and	to	the	frost	of	the	night	:	and	they	have	died	in	grievous	pains	,
和	到	这	霜	的	这	夜晚	:	和	他们	有	死亡	在	严重的	疼痛	,

直至夜幕降临，寒风凛冽；他们死于极度痛苦之中。

[baɪ] ['fæmɪn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ɪn] ['bænɪʃmənt] . [ˌtuː'tuː] : - .

by	famine	,	and	by	the	sword	,	and	in	banishment	.	2	:	26	.
经过	饥荒	,	和	经过	这	剑	,	和	在	流放	.	2	:	-	.

因饥荒、刀剑和流放而受苦。2: 26.

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

And	thou	hast	made	the	temple	,	in	which	thy	name	was	called	upon	,
和	你	哈斯特	制成	这	寺庙	,	在	哪个	你的	姓名	曾是	称为	之上	,

你建造了圣殿，就是人们呼求你名的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

as	it	is	at	this	day	,	for	the	iniquity	of	the	house	of	Israel	,
作为	它	是	在	这	天	,	为了	这	罪恶	的	这	房子	的	以色列	,

今日的情形，是因为以色列家的罪孽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	the	house	of	Juda	.	2	:	27	.
和	这	房子	的	犹大	.	2	:	-	.

和犹大家。2:27。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [delt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [oʊ][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðaɪ]

And	thou	hast	dealt	with	us	,	O	Lord	our	God	,	according	to	all	thy
和	你	哈斯特	已处理	和	我们	,	哦	主	我们的	上帝	,	根据	到	全部	你的

['gʊdnəs] ,

goodness	,
善良	,

耶和华我们的神啊，你照着你一切的恩慈待了我们。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [greɪt] ['mɜːrsi][ʌv; əv] [ðaɪn] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	according	to	all	that	great	mercy	of	thine	:	2	:	28	.
和	根据	到	全部	那	伟大的	怜悯	的	你的	:	2	:	-	.

并照你一切的伟大怜悯：2: 28。

[æz; əz] [ðaʊ] [spəuk] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðaɪ]['sɜːrvənt]['moʊzəs] ,

As	thou	spokest	by	the	hand	of	thy	servant	Moses	,
作为	你	发言人	经过	这	手	的	你的	仆人	摩西	,

你曾藉着你的仆人摩西的口所说的话，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðaʊ] [dɪdst] [kə'mænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðaɪ] [lɔː] [brˈfɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

in	the	day	when	thou	didst	command	him	to	write	thy	law	before	the	children
在	这	天	什么时候	你	迪斯特	命令	他	到	写	你的	法律	前	这	孩子们

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ˌtuː'tuː] : - .

of	Israel	,	2	:	29	.
的	以色列	,	2	:	-	.

在你吩咐他将你的律法写在以色列人面前的那日，2:29。

['seɪɪŋ] : [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] ,
Saying : If you will not hear my voice ,
说 : 如果 你 将要 不是 听到 我的 嗓音 ,

说：如果你不听我的声音，

[ðɪs] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,
this great multitude shall be turned into a very small number among the nations ,
这 伟大的 民众 将 是 转向 进入 一个 非常 小的 数字 之中 这 国家 ,

这庞大的人群将在列国中变成极少数。

[wer] [aɪ] [wɪl] ['skætər] [ðem; ðəm] : [ˌtuː'tuː] : - .
where I will scatter them : 2 : 30 .
在哪里 我 将要 分散 他们 : 2 : - .

我将把它们散落在：2:30。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] ,
For I know that the people will not hear me ,
为了 我 知道 那 这 人们 将要 不是 听到 我 ,

因为我知道人们不会听我的，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪf] [nek] :
for they are a people of a stiff neck :
为了 他们 是 一个 人们 的 一个 僵硬的 脖子 :

因为他们是一群顽固不化的民族：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][kæp'tɪvəti] : [ˌtuː'tuː] : - .
but they shall turn to their heart in the land of their captivity : 2 : 31 .
但 他们 将 转动 到 他们的 心 在 这 土地 的 他们的 囚禁 : 2 : - .

但他们必在被掳之地归向自己的心：2:31。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] :
And they shall know that I am the Lord their God :
和 他们 将 知道 那 我 是 这 主 他们的 上帝 :

他们必知道我是耶和华他们的神。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] : [ænd; ənd] [ɪrz] ,
and I will give them a heart , and they shall understand : and ears ,
和 我 将要 给 他们 一个 心 , 和 他们 将 理解 : 和 耳朵 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] . [ˌtuː'tuː] : - .
and they shall hear . 2 : 32 .
和 他们 将 听到 . 2 : - .

我必赐给他们一颗心，他们就能明白；赐给他们耳朵，他们就能听见。2:32

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][kæp'tɪvəti] ,
And they shall praise me in the land of their captivity ,
和 他们 将 称赞 我 在 这 土地 的 他们的 囚禁 ,

他们必在被掳之地赞美我，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['maɪndfl] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .
and shall be mindful of my name . 2 : 33 .
和 将 是 正念 的 我的 姓名 . 2 : - .

并且要记住我的名。2:33。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɪf] [nek] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
And they shall turn away themselves from their stiff neck , and from
和 他们 将 转动 离开 他们自己 从 他们的 僵硬的 脖子 , 和 从
[ðer; ðər] ['wɪkɪd] [diːdz] :
their wicked deeds :
他们的 邪恶 契约 :

他们必离弃顽梗的颈项和恶行：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ðæt] [sind] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

for	they	shall	remember	the	way	of	their	fathers	,	that	sinned	against	me	.
为了	他们	将	记住	这	方式	的	他们的	父亲们	,	那	罪过	反对	我	.

[ˌtuː'tuː] : - .

2	:	34	.
2	:	-	.

因为他们必记念他们祖先得罪我的行径。2:34

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

And	I	will	bring	them	back	again	into	the	land	which	I	promised	with	an
和	我	将要	带来	他们	后退	再次	进入	这	土地	哪个	我	承诺	和	一个

[oʊθ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

oath	to	their	fathers	,
誓言	到	他们的	父亲们	,

我必领他们回到我向他们祖先起誓应许的土地上。

['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mæstərz] [ˌðer'ʌv] : [ænd; ənd][aɪ]

Abraham	,	Isaac	,	and	Jacob	,	and	they	shall	be	masters	thereof	:	and	I
亚伯拉罕	,	艾萨克	,	和	雅各布	,	和	他们	将	是	大师	其中	:	和	我

[wɪl] ['mʌltɪplaɪ][ðem; ðəm] ,

will	multiply	them	,
将要	乘	他们	,

亚伯拉罕、以撒和雅各，他们必成为这地的主宰；我必使他们繁衍增多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	they	shall	not	be	diminished	.	2	:	35	.
和	他们	将	不是	是	减少	.	2	:	-	.

它们不可减少。2:35。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['kʌvənənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌevər'læstɪŋ] , [tuː; tə]

And	I	will	make	with	them	another	covenant	that	shall	be	everlasting	,	to
和	我	将要	制作	和	他们	其他	盟约	那	将	是	永恒	,	到

[biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] ,

be	their	God	,
是	他们的	上帝	,

我还要与他们另立永约，作他们的神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'muːv] [maɪ]['piːp(ə)l] ,

and	they	shall	be	my	people	:	and	I	will	no	more	remove	my	people	,
和	他们	将	是	我的	人们	:	和	我	将要	不	更多的	消除	我的	人们	,

他们要作我的子民；我必不再迁移我的子民。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

the	children	of	Israel	,	out	of	the	land	that	I	have	given	them	.
这	孩子们	的	以色列	,	出去	的	这	土地	那	我	有	给定	他们	.

以色列人，从我赐给他们的地里。

[bə'ruːk] ['tʃæptər] [θriː]

Baruch	Chapter	3
巴鲁赫	章	3

巴鲁克第三章

[ðeɪ] [preɪ] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]

They	pray	for	mercy	,	acknowledging	that	they	are	justly	punished	for
他们	祈祷	为了	怜悯	,	承认	那	他们	是	公正地	受到惩罚	为了

[fə'seikɪŋ] [truː] ['wɪzdəm] .

forsaking	true	wisdom	.
放弃	真的	智慧	.

他们祈求宽恕，承认自己因背弃真智慧而受到应有的惩罚。

[ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [kraɪst] . [θriː] : [wʌn] .

A	prophecy	of	Christ	.	3	:	1	.
一个	预言	的	基督	.	3	:	1	.

基督的预言.3:1.

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [lɔːrd] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ðiː] [gɑːd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðə; ðiː] [soʊl] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,

And	now	,	O	Lord	Almighty	,	the	God	of	Israel	,	the	soul	in	anguish	,
和	现在	,	哦	主	全能者	,	这	上帝	的	以色列	,	这	灵魂	在	痛苦	,

而现在，全能的主啊，以色列的上帝啊，痛苦的灵魂啊，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['trʌbld] ['spɪrɪt] ['kraɪɪθ] [tuː; tə] [ðiː] : [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

and	the	troubled	spirit	crieth	to	thee	:	3	:	2	.
和	这	麻烦	精神	哭泣	到	你	:	3	:	2	.

忧伤的心灵向你呼求：3:2。

[hɪr] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] ['mɜːrsɪf(ə)l] [gɑːd] , [ænd; ənd]

Hear	,	O	Lord	,	and	have	mercy	,	for	thou	art	a	merciful	God	,	and
听到	,	哦	主	,	和	有	怜悯	,	为了	你	艺术	一个	仁慈	上帝	,	和

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [ˌjuː 'es] :

have	pity	on	us	:
有	遗憾	在	我们	:

主啊，求你垂听，怜悯我们，因为你是慈悲的神，求你怜悯我们：

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [sind] [bɪ'fɔːr] [ðiː] . [θriː] : [θriː] .

for	we	have	sinned	before	thee	.	3	:	3	.
为了	我们	有	罪过	前	你	.	3	:	3	.

因为我们在你面前犯了罪。3:3

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [fɔːr; fər] ['evər] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['perɪʃ] [ˌevər'læstɪŋli] ? [θriː] : [fɔːr] .

For	thou	remainest	for	ever	,	and	shall	we	perish	everlastingly	?	3	:	4	.
为了	你	剩余	为了	曾经	,	和	将	我们	沦	永恒地	?	3	:	4	.

因为你永远长存，而我们却要永远灭亡吗？3:4

[oʊ] [lɔːrd] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ðiː] [gɑːd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [hɪr] [naʊ] [ðə; ðiː] [prer] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ded] [ʌv; əv]

O	Lord	Almighty	,	the	God	of	Israel	,	hear	now	the	prayer	of	the	dead	of
哦	主	全能者	,	这	上帝	的	以色列	,	听到	现在	这	祷告	的	这	死的	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

全能的主，以色列的上帝，请垂听以色列亡者的祷告。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hæv; həv] [sind] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,

and	of	their	children	,	that	have	sinned	before	thee	,
和	的	他们的	孩子们	,	那	有	罪过	前	你	,

以及他们那些在你面前犯罪的儿女，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [ðer; ðər] [gɑːd] ,

and	have	not	hearkened	to	the	voice	of	the	Lord	their	God	,
和	有	不是	听见了	到	这	嗓音	的	这	主	他们的	上帝	,

他们没有听从耶和华他们神的声音，

['werfɔːr] ['iːvəlz] [hæv; həv] [kliːvd] [fæst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . [θriː] : [faɪv] .

wherefore	evils	have	cleaved	fast	to	us	.	3	:	5	.
因此	罪恶	有	劈裂	快速地	到	我们	.	3	:	5	.

因此，灾祸紧紧缠着我们。3:5。

[rɪ'membər] [nɑːt] [ðə; ðiː] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'pɑːn] [ðaɪ] [hænd] ,

Remember	not	the	iniquities	of	our	fathers	,	but	think	upon	thy	hand	,
记住	不是	这	罪恶	的	我们的	父亲们	,	但	思考	之上	你的	手	,

不要记念我们祖先的罪孽，但要省察你的手。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðaɪ] [neɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] : [θri:] : [sɪks] .

and	upon	thy	name	at	this	time	:	3	:	6	.
和	之上	你的	姓名	在	这	时间	:	3	:	6	.

此时此刻，愿你的名被记念：3: 6.

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [preɪz] [ði:] , [oʊ][lɔ:rd] : [θri:] :

For	thou	art	the	Lord	our	God	,	and	we	will	praise	thee	,	O	Lord	:	3	:
为了	你	艺术	这	主	我们的	上帝	,	和	我们	将要	称赞	你	,	哦	主	:	3	:

['sɛvən] .

7	:
7	.

因为你是耶和华我们的神，我们要赞美你，耶和华啊！3:7

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fɔ:r; fər] [ðɪs] [end] [ðaʊ] [hæst][pʊt][ðaɪ] [fɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,

Because	for	this	end	thou	hast	put	thy	fear	in	our	hearts	,
因为	为了	这	结尾	你	哈斯特	放	你的	害怕	在	我们的	心	,

因为为此，你将恐惧放在了我们心中。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [preɪz] [ði:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

to	the	intent	that	we	should	call	upon	thy	name	,	and	praise	thee	in	our
到	这	意图	那	我们	应该	称呼	之上	你的	姓名	,	和	称赞	你	在	我们的

[kæp'tɪvəti] ,

captivity	,
囚禁	,

目的是为了让我们在被掳之地呼求你的名，赞美你。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [hu:] [sind]

for	we	are	converted	from	the	iniquity	of	our	fathers	,	who	sinned
为了	我们	是	转换	从	这	罪恶	的	我们的	父亲们	,	WHO	罪过

[bɪ'fɔ:r] [ði:] . [θri:] : [eɪt] .

before	thee	.	3	:	8	.
前	你	.	3	:	8	.

因为我们悔改了，脱离了我们祖先的罪孽，他们在你面前犯了罪。3:8

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kæp'tɪvəti] ,

And	behold	we	are	at	this	day	in	our	captivity	,
和	看哪	我们	是	在	这	天	在	我们的	囚禁	,

看哪，我们如今仍身处被掳之地。

[wer'baɪ] [ðaʊ] [hæst] ['skætərd] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜ:rs] , [ænd; ənd]

whereby	thou	hast	scattered	us	to	be	a	reproach	,	and	a	curse	,	and
由此	你	哈斯特	疏散	我们	到	是	一个	责备	,	和	一个	诅咒	,	和

[æn; ən] [ə'fens] ,

an	offence	,
一个	罪行	,

你使我们四散，成为羞辱、咒诅和罪过。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [hu:] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ði:] , [oʊ]

according	to	all	the	iniquities	of	our	fathers	,	who	departed	from	thee	,	O
根据	到	全部	这	罪恶	的	我们的	父亲们	,	WHO	已离开	从	你	,	哦

[lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] . [θri:] : [naɪn] .

Lord	our	God	.	3	:	9	.
主	我们的	上帝	.	3	:	9	.

照着我们祖先的一切罪孽，就是他们离弃你耶和华我们神的时候所行的罪孽。3:9

[hɪr] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][laɪf] : [gɪv] [ɪr] , [ðæt] [ðaʊ] [meist] [lɜ:rn] ['wɪzdəm] .

Hear	,	O	Israel	,	the	commandments	of	life	:	give	ear	,	that	thou	mayst	learn	wisdom	.
听到	,	哦	以色列	,	这	诫命	的	生活	:	给	耳朵	,	那	你	五月	学习	智慧	.

[θri:] : - .

3	:	10	.
3	:	-	.

以色列啊，你要听生命之诫命；你要侧耳而听，好使你得智慧。3:10

[haʊ] [hæpɪnɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][ðaɪ] ['enəmi] - [lænd] ? [θriː] : - .

How	happeneth	it	,	O	Israel	,	that	thou	art	in	thy	enemies	'	land	?	3	:	11	.
如何	发生	它	,	哦	以色列	,	那	你	艺术	在	你的	敌人	-	土地	?	3	:	-	.

以色列啊，你怎会在仇敌之地呢？3:11

[ðaʊ] [ɑːrt] [groʊn] [oʊld][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] , [ðaʊ] [ɑːrt] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] :

Thou	art	grown	old	in	a	strange	country	,	thou	art	defiled	with	the	dead	:
你	艺术	生长	老的	在	一个	奇怪的	国家	,	你	艺术	被玷污的	和	这	死的	:

你身处异乡，已然老去，你已被死者玷污：

[ðaʊ] [ɑːrt] ['kaʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [hel] . [θriː] : - .

thou	art	counted	with	them	that	go	down	into	hell	.	3	:	12	.
你	艺术	计数	和	他们	那	去	向下	进入	地狱	.	3	:	-	.

你将被列入下地狱的人之中。3:12

[ðaʊ] [hæst][fər'seɪkən][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv]['wɪzdəm] : [θriː] : - .

Thou	hast	forsaken	the	fountain	of	wisdom	:	3	:	13	.
你	哈斯特	被遗弃的	这	喷泉	的	智慧	:	3	:	-	.

你已离弃智慧之泉：3:13。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

For	if	thou	hadst	walked	in	the	way	of	God	,
为了	如果	你	哈斯特	步行	在	这	方式	的	上帝	,

如果你曾行过神的道，

[ðaʊ] [hædst] ['ʃʊrli] [dwelt] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

thou	hadst	surely	dwelt	in	peace	for	ever	.	3	:	14	.
你	哈斯特	一定	居住	在	和平	为了	曾经	.	3	:	-	.

你必永远安居乐业。3:14

[lɜːrn] [wer] [ɪz] ['wɪzdəm] , [wer] [ɪz] [streŋθ] , [wer] [ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] :

Learn	where	is	wisdom	,	where	is	strength	,	where	is	understanding	:
学习	在哪里	是	智慧	,	在哪里	是	力量	,	在哪里	是	理解	:

探寻智慧所在，力量所在，理解所在：

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [wer] [ɪz][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][laɪf] ,

that	thou	mayst	know	also	where	is	length	of	days	and	life	,
那	你	五月	知道	还	在哪里	是	长度	的	天	和	生活	,

好让你也知道寿命和日子的长短在哪里。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [piːs] . [θriː] : - .

where	is	the	light	of	the	eyes	,	and	peace	.	3	:	15	.
在哪里	是	这	光	的	这	眼睛	,	和	和平	.	3	:	-	.

眼中的光和平安在哪里？3:15

[huː] [hæθ] [faʊnd] [aʊt][hɜːr; hər] [pleɪs] ?

Who	hath	found	out	her	place	?
WHO	有	成立	出去	她	地方	?

谁找到了她的位置？

[ænd; ənd] [huː] [hæθ] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['treʒərz] ? [θriː] : - .

and	who	hath	gone	in	to	her	treasures	?	3	:	16	.
和	WHO	有	已消失	在	到	她	宝藏	?	3	:	-	.

谁曾进入过她的宝库？3:16

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,

Where	are	the	princes	of	the	nations	,
在哪里	是	这	王子们	的	这	国家	,

列国的君王在哪里？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ? [θriː] : - .

and	they	that	rule	over	the	beasts	that	are	upon	the	earth	?	3	:	17	.
和	他们	那	规则	超过	这	野兽	那	是	之上	这	地球	?	3	:	-	.

那些统治地上走兽的呢？3:17

[ðæt] [teɪk] [ðer; ðər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] . [θriː] : - .

That	take	their	diversion	with	the	birds	of	the	air	.	3	:	18	.
那	拿	他们的	导流	和	这	鸟类	的	这	空气	.	3	:	-	.

他们以空中的飞鸟为乐。3:18。

[ðæt] [hɔːrd] [ʌp]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [wer'ɪn] [men] [trʌst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv]

That	hoard	up	silver	and	gold	,	wherein	men	trust	,	and	there	is	no	end	of
那	囤	向上	银	和	金子	,	其中	男人	相信	,	和	那里	是	不	结尾	的

[ðer; ðər] ['getɪŋ] ?

their	getting	?
他们的	获得	?

那些囤积金银的人，人们信赖他们，而且他们获取的资源似乎无穷无尽?

[huː] [wɜːrk][ɪn]['sɪlvər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'lɪsɪtəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks][ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrtʃəbl] . [θriː]

who	work	in	silver	and	are	solicitous	,	and	their	works	are	unsearchable	.	3
WHO	工作	在	银	和	是	殷勤	,	和	他们的	作品	是	无法搜索	.	3

: - .

:	19	.
:	-	.

他们从事银器制作，并且十分殷勤，他们的作品无法测度。3:19

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [hel] ,

They	are	cut	off	,	and	are	gone	down	to	hell	,
他们	是	切	离开	,	和	是	已消失	向下	到	地狱	,

他们被切断了联系，下到了地狱。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['rɪzn] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] . [θriː] : - .

and	others	are	risen	up	in	their	place	.	3	:	20	.
和	其他的	是	升起	向上	在	他们的	地方	.	3	:	-	.

其他人则兴起代替他们。3:20

[jʌŋ] [men][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] :

Young	men	have	seen	the	light	,	and	dwelt	upon	the	earth	:
年轻的	男人	有	已见	这	光	,	和	居住	之上	这	地球	:

年轻人已经看见了光明，并居住在地上:

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] , [θriː] : - .

but	the	way	of	knowledge	they	have	not	known	,	3	:	21	.
但	这	方式	的	知识	他们	有	不是	已知	,	3	:	-	.

但他们却不知道知识之道。3:21

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [pæðz] [ˌðer'ʌv] , ['niːðər] [hæv; həv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd]

Nor	have	they	understood	the	paths	thereof	,	neither	have	their	children	received
也不	有	他们	理解	这	路径	其中	,	两者都不	有	他们的	孩子们	已收到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们既不了解其中的道理，他们的孩子也不理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [feɪs] . [θriː] : - .

it	is	far	from	their	face	.	3	:	22	.
它	是	远的	从	他们的	脸	.	3	:	-	.

离他们的脸很远。3:22。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,

It	hath	not	been	heard	of	in	the	land	of	Chanaan	,
它	有	不是	到过	听到	的	在	这	土地	的	查南	,

在迦南地，从未听说过这事。

['niːðər] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [siːn] [ɪn] ['ðə'mæn] .

neither	hath	it	been	seen	in	Theman	.
两者都不	有	它	到过	已见	在	男人	.

在《人》中也未曾见过。

['ðə'mæn] ... [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti][ʌv; əv]['i:dəm] . [θri:] : - .

Theman	**...**	**The**	**capital**	**city**	**of**	**Edom**	**.**	**3**	**:**	**23**	**.**
男人	...	这	首都	城市	的	以东	.	3	:	-	.

忒曼.....以东的首都。3:23。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪgɑ:r]['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [sɜ:rtʃ] ['æftər][ðə; ði]['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

The	**children**	**of**	**Agar**	**also**	**,**	**that**	**search**	**after**	**the**	**wisdom**	**that**	**is**	**of**	**the**	**earth**	**,**
这	孩子们	的	琼脂	还	,	那	搜索	后	这	智慧	那	是	的	这	地球	,

阿迦的子孙们，也寻求大地的智慧，

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ðə'mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teləz] [ʌv; əv] ['feiblz] ,

the	**merchants**	**of**	**Merrha**	**,**	**and**	**of**	**Theman**	**,**	**and**	**the**	**tellers**	**of**	**fables**	**,**
这	商人	的	-	,	和	的	男人	,	和	这	柜员	的	寓言	,

梅拉的商人、特曼的商人和讲寓言的人，

[ænd; ənd] ['sɜ:rtʃər] [ʌv; əv]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] : [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['wɪzdəm]

and	**searchers**	**of**	**prudence**	**and**	**understanding**	**:**	**but**	**the**	**way**	**of**	**wisdom**
和	搜索者	的	谨慎	和	理解	:	但	这	方式	的	智慧

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] ,

they	**have**	**not**	**known**	**,**
他们	有	不是	已知	,

他们寻求审慎和智慧，却不晓得智慧之道。

['ni:ðər] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɜ:r; hər] [pæðz] .

neither	**have**	**they**	**remembered**	**her**	**paths**	**.**
两者都不	有	他们	记得	她	路径	.

他们也记不起她走过的路了。

['eɪgɑ:r] ... [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪzməlaɪts] . [θri:] : - .

Agar	**...**	**The**	**mother**	**of**	**the**	**Ismaelites**	**.**	**3**	**:**	**24**	**.**
琼脂	...	这	母亲	的	这	以实玛利人	.	3	:	-	.

亚甲.....以实玛利人的母亲。3:24。

[oʊ] ['ɪzrɪəl] , [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

O	**Israel**	**,**	**how**	**great**	**is**	**the**	**house**	**of**	**God**	**,**
哦	以色列	,	如何	伟大的	是	这	房子	的	上帝	,

以色列啊，神的殿何等伟大！

[ænd; ənd] [haʊ] [væst][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ! [θri:] : - .

and	**how**	**vast**	**is**	**the**	**place**	**of**	**his**	**possession**	**!**	**3**	**:**	**25**	**.**
和	如何	广阔的	是	这	地方	的	他的	拥有	!	3	:	-	.

他的产业何等广阔！3:25

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [hæθ] [noʊ][end] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪ'mens] . [θri:] : - .

It	**is**	**great**	**,**	**and**	**hath**	**no**	**end**	**:**	**it**	**is**	**high**	**and**	**immense**	**.**	**3**	**:**	**26**	**.**
它	是	伟大的	,	和	有	不	结尾	:	它	是	高的	和	巨大	.	3	:	-	.

它伟大无边，高大浩瀚。3:26。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒaiənts] , [ðoʊz] [rɪ'naʊnd] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

There	**were**	**the**	**giants**	**,**	**those**	**renowned**	**men**	**that**	**were**	**from**	**the**	**beginning**
那里	是	这	巨人	,	那些	著名	男人	那	是	从	这	开始

, [ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] ,

,	**of**	**great**	**stature**	**,**
,	的	伟大的	身材	,

那些巨人，那些从一开始就声名显赫、身材魁梧的人，

['ekspɜ:rt][ɪn][wɔ:r] . [θri:] : - .

expert	**in**	**war**	**.**	**3**	**:**	**27**	**.**
专家	在	战争	.	3	:	-	.

战争专家。3: 27。

[ðə; ði] [lɔːrd] [tʃoʊz] [nɑːt] [ðem; ðəm] , ['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] : ['ðerfɔːr]

The	Lord	chose	not	them	,	neither	did	they	find	the	way	of	knowledge	:	therefore
这	主	选择	不是	他们	,	两者都不	做过	他们	寻找	这	方式	的	知识	:	所以

[dɪd] [ðeɪ] ['perɪʃ] . [θriː] : - .

did	they	perish	.	3	:	28	.
做过	他们	沦	.	3	:	-	.

耶和华没有拣选他们，他们也没有找到知识的道路，因此他们灭亡了。3:28

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɪzdəm] , [ðeɪ] ['perɪʃt] [θruː] [ðer; ðər] ['fɑːli] . [θriː] : -

And	because	they	had	not	wisdom	,	they	perished	through	their	folly	.	3	:	29
和	因为	他们	有	不是	智慧	,	他们	遇难	通过	他们的	蠢事	.	3	:	-

.

:

.

因为他们没有智慧，所以他们因愚昧而灭亡。3:29

[huː] [hæθ] [gɔːn] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [daʊn]

Who	hath	gone	up	into	heaven	,	and	taken	her	,	and	brought	her	down
WHO	有	已消失	向上	进入	天堂	,	和	已采取	她	,	和	带来	她	向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ? [θriː] : - .

from	the	clouds	?	3	:	30	.
从	这	云	?	3	:	-	.

谁升到天上，把她接下来，从云里带下来呢？3:30

[huː] [hæθ] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]

Who	hath	passed	over	the	sea	,	and	found	her	,	and	brought	her
WHO	有	通过了	超过	这	海	,	和	成立	她	,	和	带来	她

['prefrəbli] [tuː; tə] ['tʃoʊzn] [goʊld] ? [θriː] : - .

preferably	to	chosen	gold	?	3	:	31	.
最好	到	选定	金子	?	3	:	-	.

谁渡过大海，找到她，并把她带回来，胜过精选的黄金？3:31。

[ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [weɪz] , [nɔːr] [ðæt] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [aʊt]

There	is	none	that	is	able	to	know	her	ways	,	nor	that	can	search	out
那里	是	没有任何	那	是	有能力的	到	知道	她	方式	,	也不	那	能	搜索	出去

[hɜːr; hər] [pæðz] : [θriː] : - .

her	paths	:	3	:	32	.
她	路径	:	3	:	-	.

没有人能了解她的道路，也没有人能探寻她的路径。3: 32.

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , ['noʊɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hæθ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [aʊt]

But	he	that	knoweth	all	things	,	knoweth	her	,	and	hath	found	her	out
但	他	那	知道	全部	事物	,	知道	她	,	和	有	成立	她	出去

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] :

with	his	understanding	:
和	他的	理解	:

但那全知全能的，认识她，并且用他的智慧参透了她。

[hiː; hi] [ðæt] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd]

he	that	prepared	the	earth	for	evermore	,	and	filled	it	with	cattle	and
他	那	准备	这	地球	为了	越来越	,	和	已填	它	和	牛	和

[fɔrfʊtɪd] [biːsts] : [θriː] : - .

fourfooted	beasts	:	3	:	33	.
四足动物	野兽	:	3	:	-	.

他预备了大地，使之永远充满牲畜和四足走兽：3:33。

[hiː; hi] [ðæt] ['sɛndɪθ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] : [ænd; ənd] [hæθ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	that	sendeth	forth	the	light	,	and	it	goeth	:	and	hath	called	it	,
他	那	sendeth	前进	这	光	,	和	它	戈特	:	和	有	称为	它	,

那发出光，光就去；并称之为，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [oʊbeɪθ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] . [θriː] : - .

and	it	obeyeth	him	with	trembling	.	3	:	34	.
和	它	服从	他	和	发抖	.	3	:	-	.

它战战兢兢地服从他。3:34

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [laɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] : [θriː] : - .

And	the	stars	have	given	light	in	their	watches	,	and	rejoiced	:	3	:	35	.
和	这	明星	有	给定	光	在	他们的	手表	,	和	欣喜若狂	:	3	:	-	.

群星在守望中发出光芒，欢欣雀跃。3:35

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] :

They	were	called	,	and	they	said	:	Here	we	are	:
他们	是	称为	,	和	他们	说	:	这里	我们	是	:

他们被叫到，然后说：我们到了：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃaɪnd] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] .

and	with	cheerfulness	they	have	shined	forth	to	him	that	made	them	.
和	和	愉悦	他们	有	闪耀	前进	到	他	那	制成	他们	.

[θriː] : - .

3	:	36	.
3	:	-	.

他们欢欣雀跃地向创造他们的主发出光芒。3:36

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][noʊ] ['ʌðər] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [ʌv; əv][ɪn] [kəm'pærɪsn]

This	is	our	God	,	and	there	shall	no	other	be	accounted	of	in	comparison
这	是	我们的	上帝	,	和	那里	将	不	其他	是	已记录	的	在	比较

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

of	him	.	3	:	37	.
的	他	.	3	:	-	.

这是我们的神，没有别的神可以与他相比。3:37

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒeɪkəb][hɪz; ɪz]

He	found	out	all	the	way	of	knowledge	,	and	gave	it	to	Jacob	his
他	成立	出去	全部	这	方式	的	知识	,	和	给予	它	到	雅各布	他的

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

他弄清了一切知识的途径，并传给了他的仆人雅各。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] . [θriː] : - .

and	to	Israel	his	beloved	.	3	:	38	.
和	到	以色列	他的	心爱	.	3	:	-	.

并献给他所爱的以色列。3:38。

['æftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][men] .

Afterwards	he	was	seen	upon	earth	,	and	conversed	with	men	.
然后	他	曾是	已见	之上	地球	,	和	交谈	和	男人	.

后来，人们在人间见到了他，并与人交谈。

[wʌz; wəz] [siːn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Was	seen	upon	earth	,	etc	...	viz	.	,	by	the	mystery	of	the
曾是	已见	之上	地球	,	ETC	...	即	.	,	经过	这	神秘	的	这

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,

incarnation	,
化身	,

曾在地球上被看见等等.....即通过化身的奥秘，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [keɪm] ['vɪzəbli] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kən'vəːst]

by	means	of	which	the	son	of	God	came	visibly	amongst	us	,	and	conversed
经过	方法	的	哪个	这	儿子	的	上帝	来了	明显地	在	我们	,	和	交谈

[wɪð; wɪθ] [men] .

with	men	.
和	男人	.

藉此，神的儿子以可见的方式来到我们中间，与人交谈。

[ðə; ði] ['prɔfits] ['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pæst] ,

The	prophets	often	speak	of	things	to	come	as	if	they	were	past	,
这	先知	经常	说话	的	事物	到	来	作为	如果	他们	是	过去的	,

先知们常常把将要发生的事情说得好像已经过去了一样。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr'toʊld] .

to	express	the	certainty	of	the	event	of	the	things	foretold	.
到	表达	这	肯定	的	这	事件	的	这	事物	预言	.

表达预言之事必将发生的确定性。

[bə'ruːk] ['tʃæptər] [fɔːr]

Baruch	Chapter	4
巴鲁赫	章	4

巴鲁克第四章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪg'zɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

The	prophet	exhorts	to	the	keeping	of	the	law	of	wisdom	,
这	先知	劝勉	到	这	保持	的	这	法律	的	智慧	,

先知劝诫人们要遵守智慧的律法，

[ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	encourages	the	people	to	be	patient	,	and	to	hope	for	their
和	鼓励	这	人们	到	是	病人	,	和	到	希望	为了	他们的

[dɪ'lɪvərəns] . [fɔːr] : [wʌn] .

deliverance	.	4	:	1	.
解救	.	4	:	1	.

并鼓励人们保持耐心，盼望得到拯救。4:1.

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ɪz] [fɔːr; fər]

This	is	the	book	of	the	commandments	of	God	,	and	the	law	,	that	is	for
这	是	这	书	的	这	诫命	的	上帝	,	和	这	法律	,	那	是	为了

['evər] :

ever	:
曾经	:

这是神的诫命和律法书，是永远有效的：

[ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,

all	they	that	keep	it	,	shall	come	to	life	:	but	they	that	have	forsaken	it	,
全部	他们	那	保持	它	,	将	来	到	生活	:	但	他们	那	有	被遗弃的	它	,

[tuː; tə] [deθ] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

to	death	.	4	:	2	.
到	死亡	.	4	:	2	.

凡遵守它的，必得永生；凡离弃它的，必致死亡。4:2.

[rɪ'tɜːrn] , [oʊ] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [ɪts] ['braɪtnəs] ,

Return	,	O	Jacob	,	and	take	hold	of	it	,	walk	in	the	way	by	its	brightness	,
返回	,	哦	雅各布	,	和	拿	抓住	的	它	,	走	在	这	方式	经过	它是	亮度	,

雅各啊，回来吧，抓住它，走在它光辉的道路上。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ˌðer'ʌv] . [fɔːr] : [θriː] .

in	the	presence	of	the	light	thereof	.	4	:	3	.
在	这	在场	的	这	光	其中	.	4	:	3	.

在光照下。4:3.

[gɪv] [nɑːt][ðaɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [nɔːr][ðaɪ] ['dɪgnəti][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ]['neɪʃ(ə)n] . [fɔːr] : [fɔːr] .

Give	not	thy	honour	to	another	,	nor	thy	dignity	to	a	strange	nation	.	4	:	4	.
给	不是	你的	荣誉	到	其他	,	也不	你的	尊严	到	一个	奇怪的	国家	.	4	:	4	.

不要将你的荣誉归于他人，也不要将你的尊严归于异邦。4:4

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] ,

We	are	happy	,	O	Israel	:	because	the	things	that	are	pleasing	to	God	,
我们	是	快乐的	,	哦	以色列	:	因为	这	事物	那	是	令人愉悦	到	上帝	,

以色列啊，我们欢喜快乐，因为神所喜悦的事，

[ɑːr; ər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] . [fɔːr] : [faɪv] .

are	made	known	to	us	.	4	:	5	.
是	制成	已知	到	我们	.	4	:	5	.

已告知我们。4:5。

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] , [oʊ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ðɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [fɔːr] : [sɪks] .

Be	of	good	comfort	,	O	people	of	God	,	the	memorial	of	Israel	:	4	:	6	.
是	的	好的	舒适	,	哦	人们	的	上帝	,	这	纪念馆	的	以色列	:	4	:	6	.

神的子民啊，以色列的纪念啊，要得到安慰！4:6

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒentailz] , [nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] :

You	have	been	sold	to	the	Gentiles	,	not	for	your	destruction	:
你	有	到过	卖	到	这	外邦人	,	不是	为了	你的	破坏	:

你们被卖给外邦人，并非是为了毁灭你们：

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [prə'vəukt] [gɑːd][tuː; tə] [ræθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][jʊr; jər]

but	because	you	provoked	God	to	wrath	,	you	are	delivered	to	your
但	因为	你	挑衅	上帝	到	愤怒	,	你	是	发表	到	你的

['ædvərˌseriz] . [fɔːr] : ['sɛvən] .

adversaries	.	4	:	7	.
对手	.	4	:	7	.

但因为你触怒了上帝，所以你被交在了你的敌人手中。4:7

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] , [ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l][gɑːd] , ['ɔːfərɪŋ]

For	you	have	provoked	him	who	made	you	,	the	eternal	God	,	offering
为了	你	有	挑衅	他	WHO	制成	你	,	这	永恒	上帝	,	提供

['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['dɛvəlz] ,

sacrifice	to	devils	,
牺牲	到	魔鬼	,

因为你们惹怒了那创造你们的永生上帝，向魔鬼献祭。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][gɑːd] . [fɔːr] : [eɪt] .

and	not	to	God	.	4	:	8	.
和	不是	到	上帝	.	4	:	8	.

而不是归向神。4:8。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [gɑːd] , [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [griːvd]

For	you	have	forgotten	God	,	who	brought	you	up	,	and	you	have	grieved
为了	你	有	被遗忘的	上帝	,	WHO	带来	你	向上	,	和	你	有	伤心

[dʒə'ruːsələm] [ðæt] [nəːst] [juː; jʊ] . [fɔːr] : [naɪn] .

Jerusalem	that	nursed	you	.	4	:	9	.
耶路撒冷	那	护理	你	.	4	:	9	.

因为你们忘记了养育你们的上帝，使哺育你们的耶路撒冷忧伤。4:9

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

For	she	saw	the	wrath	of	God	coming	upon	you	,	and	she	said	:
为了	她	锯	这	愤怒	的	上帝	未来	之上	你	,	和	她	说	:

因为她看见神的愤怒将临到你们身上，就说：

[gɪv] [ɪr] , [ɔːl][juː; jʊ] [ðæt] [dwel] [nɪr] [ˈsaiən; sjɔːŋ] , [fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [brɔːt] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [greɪt]
Give **ear** **,** **all** **you** **that** **dwell** **near** **Sion** **,** **for** **God** **hath** **brought** **upon** **me** **great**
给 耳朵 , 全部 你 那 住 靠近 锡安 , 为了 上帝 有 带来 之上 我 伟大的
[ˈmɔːrnɪŋ] : [fɔːr] : - .
mourning **:** **4** **:** **10** **.**
丧 : 4 : - .

锡安附近的居民哪，你们要侧耳而听，因为神使我大悲哀。4:10

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ʌv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l] , [ʌv; əv][maɪ][sʌnz] , [ænd; ənd][maɪ]
For **I** **have** **seen** **the** **captivity** **of** **my** **people** **,** **of** **my** **sons** **,** **and** **my**
为了 我 有 已见 这 囚禁 的 我的 人们 , 的 我的 儿子们 , 和 我的
[ˈdɔtɜ-z] ,
daughters **,**
女儿们 ,

因为我亲眼目睹了我的子民、我的儿女被掳，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [hæθ] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] . [fɔːr] : - .
which **the** **Eternal** **hath** **brought** **upon** **them** **.** **4** **:** **11** **.**
哪个 这 永恒 有 带来 之上 他们 . 4 : - .

这是永恒者降临在他们身上的。4:11。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈnʌrɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] : [bʌt; bət][aɪ][sent][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ]
For **I** **nourished** **them** **with** **joy** **:** **but** **I** **sent** **them** **away** **with** **weeping**
为了 我 营养 他们 和 喜悦 : 但 我 发送 他们 离开 和 哭泣
[ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] . [fɔːr] : - .
and **mourning** **.** **4** **:** **12** **.**
和 丧 . 4 : - .

因为我使他们欢喜快乐，却又使他们哭泣悲哀地离去。4:12

[let] [noʊ][mæn] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ˈdesələt] :
Let **no** **man** **rejoice** **over** **me** **,** **a** **widow** **,** **and** **desolate** **:**
让 不 男人 麾 超过 我 , 一个 寡妇 , 和 荒凉 :

不要有人因我这孤苦伶仃的寡妇而欢喜：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][fərˈseɪkən][ʌv; əv] [ˈmeni] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
I **am** **forsaken** **of** **many** **for** **the** **sins** **of** **my** **children** **,**
我 是 被遗弃的 的 许多 为了 这 罪孽 的 我的 孩子们 ,

因我儿女的罪孽，我被许多人抛弃。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] . [fɔːr] : - .
because **they** **departed** **from** **the** **law** **of** **God** **.** **4** **:** **13** **.**
因为 他们 已离开 从 这 法律 的 上帝 . 4 : - .

因为他们违背了上帝的律法。4:13

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [hɪz; ɪz][dˈʒʌstɪsɪz] , [nɔːr] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['gɑːdz]
And **they** **have** **not** **known** **his** **justices** **,** **nor** **walked** **by** **the** **ways** **of** **God's**
和 他们 有 不是 已知 他的 法官们 , 也不 步行 经过 这 方式 的 神的
[kəˈmændmənts] ,
commandments **,**
诫命 ,

他们既不了解他的公义，也不遵守上帝的诫命。

[ˈniːðər] [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈentərd] [baɪ][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] . [fɔːr] : - .
neither **have** **they** **entered** **by** **the** **paths** **of** **his** **truth** **and** **justice** **.** **4** **:** **14** **.**
两者都不 有 他们 进入 经过 这 路径 的 他的 真相 和 正义 . 4 : - .

他们也没有通过他的真理和正义的道路进入。4:14

[let] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ə'baʊt] ['saiən; sjɔːŋ] [kʌm] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][maɪ]
Let **them** **that** **dwell** **about** **Sion** **come** **,** **and** **remember** **the** **captivity** **of** **my**
让 他们 那 住 关于 锡安 来 , 和 记住 这 囚禁 的 我的
[sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] ,
sons **and** **daughters** **,**
儿子们 和 女儿们 ,

愿锡安周围的居民前来，记念我儿女被掳的事。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][hæθ] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . [fɔːr] : - .
which **the** **Eternal** **hath** **brought** **upon** **them** **.** **4** **:** **15** **.**
哪个 这 永恒 有 带来 之上 他们 . 4 : - .

这是永恒者降临在他们身上的。4:15。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['neɪʃ(ə)n] ,
For **he** **hath** **brought** **a** **nation** **upon** **them** **from** **afar** **,** **a** **wicked** **nation** **,**
为了 他 有 带来 一个 国家 之上 他们 从 远方 , 一个 邪恶 国家 ,

因为他从远方带来了一个国家来攻击他们，就是一个邪恶的国家。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] : [fɔːr] : - .
and **of** **a** **strange** **tongue** **:** **4** **:** **16** **.**
和 的 一个 奇怪的 舌头 : 4 : - .

说着一种陌生的语言：4:16。

[huː] [hæv; həv] ['niːðər] ['revərənst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [nɔːr] ['pitid] ['tʃɪldrən] ,
Who **have** **neither** **reverenced** **the** **ancient** **,** **nor** **pitied** **children** **,**
WHO 有 两者都不 受人尊敬的 这 古老的 , 也不 可怜的 孩子们 ,

他们既不敬畏长者，也不怜悯孩童。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][left][ˌem 'iː]
and **have** **carried** **away** **the** **beloved** **of** **the** **widow** **,** **and** **have** **left** **me**
和 有 携带 离开 这 心爱 的 这 寡妇 , 和 有 左边 我
[ɔːl][ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] . [fɔːr] : - .
all **alone** **without** **children** **.** **4** **:** **17** **.**
全部 独自的 没有 孩子们 . 4 : - .

他们掳走了寡妇心爱的人，留下我孤身一人，没有孩子。4:17

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wʌt] [help][kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ? [fɔːr] : - .
But **as** **for** **me** **,** **what** **help** **can** **I** **give** **you** **?** **4** **:** **18** **.**
但 作为 为了 我 , 什么 帮助 能 我 给 你 ? 4 : - .

至于我，我能给你什么帮助呢？4:18。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [brɔːt] [ðə; ði]['iːvəlz][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,
But **he** **that** **hath** **brought** **the** **evils** **upon** **you** **,**
但 他 那 有 带来 这 罪恶 之上 你 ,

但那给你们带来灾祸的，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] . [fɔːr] : - .
he **will** **deliver** **you** **out** **of** **the** **hands** **of** **your** **enemies** **.** **4** **:** **19** **.**
他 将要 递送 你 出去 的 这 双手 的 你的 敌人 . 4 : - .

他必救你脱离仇敌的手。4:19

[goʊ][jʊr; jər] [wei] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [goʊ][jʊr; jər] [wei] : [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][left][ə'loʊn] . [fɔːr] : - .
Go **your** **way** **,** **my** **children** **,** **go** **your** **way** **:** **for** **I** **am** **left** **alone** **.** **4** **:** **20** **.**
去 你的 方式 , 我的 孩子们 , 去 你的 方式 : 为了 我 是 左边 独自的 . 4 : - .

孩子们，你们走吧，你们走吧：因为我独自一人留了下来。4:20

[aɪ][hæv; həv][pʊt][ɔːf][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sækklɔːθ]
I **have** **put** **off** **the** **robe** **of** **peace** **,** **and** **have** **put** **upon** **me** **the** **sackcloth**
我 有 放 离开 这 长袍 的 和平 , 和 有 放 之上 我 这 麻布
[ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
of **supplication** **,**
的 恳求 ,

我脱去了平安的袍子，披上了祈求的麻衣。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ɪn][maɪ] [deɪz] . [fɔːr] : - .

and	I	will	cry	to	the	most	High	in	my	days	.	4	:	21	.
和	我	将要	哭	到	这	最多	高的	在	我的	天	.	4	:	-	.

我活着的时候，必向至高者哭诉。4:21

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

Be	of	good	comfort	,	my	children	,	cry	to	the	Lord	,
是	的	好的	舒适	,	我的	孩子们	,	哭	到	这	主	,

孩子们，要得到安慰，向主呼求吧！

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][jʊr; jər] ['enəmi] . [fɔːr]

and	he	will	deliver	you	out	of	the	hand	of	the	princes	your	enemies	.	4
和	他	将要	递送	你	出去	的	这	手	的	这	王子们	你的	敌人	.	4

: - .

:	22	.
:	-	.

他必救你脱离你仇敌的君王之手。4:22

[fɔːr; fər][maɪ][hoʊp][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] :

For	my	hope	is	in	the	Eternal	that	he	will	save	you	:
为了	我的	希望	是	在	这	永恒	那	他	将要	节省	你	:

因为我的希望在于永恒者，他必拯救你们:

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] ,

and	joy	is	come	upon	me	from	the	Holy	One	,
和	喜悦	是	来	之上	我	从	这	圣	一	,

圣者赐予我喜乐，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsi] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌevər'læstɪŋ]

because	of	the	mercy	which	shall	come	to	you	from	our	everlasting
因为	的	这	怜悯	哪个	将	来	到	你	从	我们的	永恒

['seɪvjər] . [fɔːr] : - .

Saviour	.	4	:	23	.
救主	.	4	:	-	.

因为我们永恒的救主将要向你们施予怜悯。4:23

[fɔːr; fər][aɪ][sent][juː; jʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] :

For	I	sent	you	forth	with	mourning	and	weeping	:
为了	我	发送	你	前进	和	丧	和	哭泣	:

我差你们出去的时候，你们都怀着悲哀和哭泣；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [fɔːr; fər]['evər]

but	the	Lord	will	bring	you	back	to	me	with	joy	and	gladness	for	ever
但	这	主	将要	带来	你	后退	到	我	和	喜悦	和	欢乐	为了	曾经

. [fɔːr] : - .

.	4	:	24	.
.	4	:	-	.

但耶和华必使你们永远欢喜快乐地回到我这里来。4:24

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərz] [ʌv; əv]['saiən; sjɔːŋ][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [jʊr; jər][kæp'tɪvəti][frʌm; frəm]

For	as	the	neighbours	of	Sion	have	now	seen	your	captivity	from
为了	作为	这	邻居	的	锡安	有	现在	已见	你的	囚禁	从

[gɑːd] :

God	:
上帝	:

锡安的邻邦如今都看见了你们被上帝掳去：

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ʃɔːrtli] [siː] [jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][gɑːd] ,

so	shall	they	also	shortly	see	your	salvation	from	God	,
所以	将	他们	还	不久	看	你的	救恩	从	上帝	,

所以他们不久也将看到你从上帝那里得到的救赎。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔːri] . [fɔːr] : - .

which	shall	come	upon	you	with	great	honour	,	and	everlasting	glory	.	4	:	25	.
哪个	将	来	之上	你	和	伟大的	荣誉	,	和	永恒	荣耀	.	4	:	-	.

这必以极大的尊荣和永远的荣耀临到你。4:25

[maɪ] ['tʃɪldrən] , ['sʌfər] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [ræθ] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] : [fɔːr; fər][ðaɪ] ['enəmi] [hæθ]

My	children	,	suffer	patiently	the	wrath	that	is	come	upon	you	:	for	thy	enemy	hath
我的	孩子们	,	遭受	耐心	这	愤怒	那	是	来	之上	你	:	为了	你的	敌人	有

['pəːsikjuːtid] [ðiː] ,

persecuted	thee	,
受迫害	你	,

我的孩子们，要忍受临到你们的愤怒，因为你们的仇敌迫害了你们。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] ['kwɪkli] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [get] [ʌp] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek]

but	thou	shalt	quickly	see	his	destruction	:	and	thou	shalt	get	up	upon	his	neck
但	你	应	迅速地	看	他的	破坏	:	和	你	应	得到	向上	之上	他的	脖子

. [fɔːr] : - .

.	4	:	26	.
.	4	:	-	.

但你必速速看见他的毁灭，你必骑在他的颈项上。4:26

[maɪ] ['delɪkət] [wʌnz][hæv; həv] [wɔːkt] [rʌf] [weɪz] ,

My	delicate	ones	have	walked	rough	ways	,
我的	精美的	一个	有	步行	粗糙的	方式	,

我那些娇弱的孩子走过坎坷的路，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . [fɔːr] : -

for	they	were	taken	away	as	a	flock	made	a	prey	by	the	enemies	.	4	:	27
为了	他们	是	已采取	离开	作为	一个	群	制成	一个	猎物	经过	这	敌人	.	4	:	-

.

:

.

因为他们像羊群一样被敌人掳掠了。4:27

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] :

Be	of	good	comfort	,	my	children	,	and	cry	to	the	Lord	:
是	的	好的	舒适	,	我的	孩子们	,	和	哭	到	这	主	:

孩子们，要感到安慰，要向主呼求：

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [led][juː; jʊ] [ə'weɪ] . [fɔːr] : - .

for	you	shall	be	remembered	by	him	that	hath	led	you	away	.	4	:	28	.
为了	你	将	是	记得	经过	他	那	有	引领	你	离开	.	4	:	-	.

因为那引导你们的神必记念你们。4:28

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [ə'streɪ] [frʌm; frəm][gɑːd] ;

For	as	it	was	your	mind	to	go	astray	from	God	;
为了	作为	它	曾是	你的	头脑	到	去	误入歧途	从	上帝	;

因为你一心想要背离上帝；

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [hɪm; ɪm][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] . [fɔːr] : - .

so	when	you	return	again	you	shall	seek	him	ten	times	as	much	.	4	:	29	.
所以	什么时候	你	返回	再次	你	将	寻找	他	十	时代	作为	很多	.	4	:	-	.

所以，当你再次回来时，要加倍地寻找他。4:29

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [brɔːt] ['iːvəlz][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪ] [ə'gen]

For	he	that	hath	brought	evils	upon	you	,	shall	bring	you	everlasting	joy	again
为了	他	那	有	带来	罪恶	之上	你	,	将	带来	你	永恒	喜悦	再次

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] . [fɔːr] : - .

with	your	salvation	.	4	:	30	.
和	你的	救恩	.	4	:	-	.

那曾降祸于你们的，必将再次赐给你们永恒的喜乐和救恩。4:30

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑːrt] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðiː] , [ðæt] [neɪmd] [ðiː] . [fɔːr]

Be	of	good	heart	,	O	Jerusalem	:	for	he	exhorteth	thee	,	that	named	thee	.	4
是	的	好的	心	,	哦	耶路撒冷	:	为了	他	劝勉	你	,	那	命名	你	.	4

: - .

: 31 .

: - .

耶路撒冷啊，你要振作起来！因为那命名你的神劝勉你。4:31

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðæt] [hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [ri'dʒɔist]

The	wicked	that	have	afflicted	thee	,	shall	perish	:	and	they	that	have	rejoiced
这	邪恶	那	有	受苦的	你	,	将	沦	:	和	他们	那	有	欣喜若狂

[æt; ət][ðaɪ]['ruːɪn] ,

at	thy	ruin	,
在	你的	废墟	,

那些加害你的恶人必灭亡；那些因你毁灭而欢喜的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . [fɔːr] : - .

shall	be	punished	.	4	:	32	.
将	是	受到惩罚	.	4	:	-	.

应受惩罚。4:32。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sɜːrvd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæt]

The	cities	which	thy	children	have	served	,	shall	be	punished	:	and	she	that
这	城市	哪个	你的	孩子们	有	服务	,	将	是	受到惩罚	:	和	她	那

[rɪ'siːvd] [ðaɪ] [sʌnz] .

received	thy	sons	.
已收到	你的	儿子们	.

你的子孙所服侍的城邑，必受惩罚；收留你儿子的女子，也必受惩罚。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [rɪ'siːvd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , ['bæbilən] . [fɔːr] : - .

She	that	received	,	etc	...	viz	.	,	Babylon	.	4	:	33	.
她	那	已收到	,	ETC	...	即	.	,	巴比伦	.	4	:	-	.

她接受了，等等.....即巴比伦。4: 33。

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðaɪ]['ruːɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðaɪ] [fɔːl] :

For	as	she	rejoiced	at	thy	ruin	,	and	was	glad	of	thy	fall	:
为了	作为	她	欣喜若狂	在	你的	废墟	,	和	曾是	高兴的	的	你的	落下	:

她因你的毁灭而欢欣鼓舞，因你的倒下而喜笑颜开：

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][biː; bi] [griːvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊn] [ˌdesə'leɪʃn] . [fɔːr] : - .

so	shall	she	be	grieved	for	her	own	desolation	.	4	:	34	.
所以	将	她	是	伤心	为了	她	自己的	荒凉	.	4	:	-	.

她必因自己的孤苦伶仃而悲伤。4:34

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌltɪtuːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [ɔːf] :

And	the	joy	of	her	multitude	shall	be	cut	off	:
和	这	喜悦	的	她	民众	将	是	切	离开	:

她众多信徒的喜乐必将断绝：

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['glædnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] . [fɔːr] : - .

and	her	gladness	shall	be	turned	to	mourning	.	4	:	35	.
和	她	欢乐	将	是	转向	到	丧	.	4	:	-	.

她的喜乐必变为悲伤。4:35

[fɔːr; fər]['faɪər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

For	fire	shall	come	upon	her	from	the	Eternal	,	long	to	endure	,
为了	火	将	来	之上	她	从	这	永恒	,	长的	到	忍受	,

永恒之火将降临于她，永世长存。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['dɛvəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] . [fɔːr] : - .

and	she	shall	be	inhabited	by	devils	for	a	great	time	.	4	:	36	.
和	她	将	是	有人居住的	经过	魔鬼	为了	一个	伟大的	时间	.	4	:	-	.

她必被魔鬼占据很长一段时间。4:36

[lʊk] [ə'baʊt] [ðiː] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,
Look about thee , O Jerusalem , towards the east ,
看 关于 你 , 哦 耶路撒冷 , 向 这 东方 ,

耶路撒冷啊，向东望去，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði][dʒɔɪ][ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ðiː] [frʌm; frəm][gɑːd] . [fɔːr] : - .
and behold the joy that cometh to thee from God . 4 : 37 .
和 看哪 这 喜悦 那 到来 到 你 从 上帝 . 4 : - .

看哪，你从神那里得着的喜乐。4:37

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['tʃɪldrən] [kʌm] , [huːm] [ðaʊ] [ə'weɪ] ['skætərd] ,
For behold thy children come , whom thou sentest away scattered ,
为了 看哪 你的 孩子们 来 , 谁 你 测试 离开 疏散 ,

看哪，你曾遣散的儿女们回来了，

[ðeɪ] [kʌm] ['gæðərd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][west] ,
they come gathered together from the east even to the west ,
他们 来 聚集 一起 从 这 东方 甚至 到 这 西方 ,

他们从东到西聚集而来，

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][gɑːd] .
at the word of the Holy One rejoicing for the honour of God .
在 这 单词 的 这 圣 一 欢欣鼓舞 为了 这 荣誉 的 上帝 .

因圣者的话语而欢欣鼓舞，为神的荣耀而喜乐。

[bə'ruːk] ['tʃæptər] [faɪv]
Baruch Chapter 5
巴鲁赫 章 5

巴鲁克第五章

[dʒə'ruːsələm][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [aʊt]
Jerusalem is invited to rejoice and behold the return of her children out
耶路撒冷 是 受邀 到 麾 和 看哪 这 返回 的 她 孩子们 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər][kæp'tɪvəti] . [faɪv] : [wʌn] .
of their captivity . 5 : 1 .
的 他们的 囚禁 . 5 : 1 .

耶路撒冷受邀欢欣鼓舞，观看她的儿女从被掳之地归来。5:1.

[pʊt] [ɔːf] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði]['gɑːrmənt][ʌv; əv][ðaɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] : [ænd; ənd]
Put off , O Jerusalem , the garment of thy mourning , and affliction : and
放 离开 , 哦 耶路撒冷 , 这 服装 的 你的 丧 , 和 痛苦 : 和
[pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] ,
put on the beauty ,
放 在 这 美丽 ,

耶路撒冷啊，脱去你悲哀和苦难的衣服，穿上华冠，

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][frʌm; frəm][gɑːd] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
and honour of that everlasting glory which thou hast from God . 5 : 2 .
和 荣誉 的 那 永恒 荣耀 哪个 你 哈斯特 从 上帝 . 5 : 2 .

以及你从神那里得到的永恒荣耀的尊荣。5:2.

[gɑːd] [wɪl] [kloʊð] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]['gɑːrmənt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
God will clothe thee with the double garment of justice ,
上帝 将要 衣服 你 和 这 双倍的 服装 的 正义 ,

上帝将以公义的双重衣裳装点你，

[ænd; ənd] [wɪl] [set][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][ðaɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['ɑːnər] . [faɪv] : [θriː] .
and will set a crown on thy head of everlasting honour . 5 : 3 .
和 将要 放 一个 王冠 在 你的 头 的 永恒 荣誉 . 5 : 3 .

并要将永远尊荣的冠冕戴在你头上。5:3

[fɔːr; fər][gɑːd] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ɪn] [ðiː] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ['ʌndər] ['hev(ə)n] . [faɪv] : [fɔːr] .

For	God	will	shew	his	brightness	in	thee	,	to	every	one	under	heaven	.	5	:	4	.
为了	上帝	将要	展示	他的	亮度	在	你	,	到	每一个	一	在下面	天堂	.	5	:	4	.

因为神要将他的荣光彰显在你身上，给天下所有人看。5:4

[fɔːr; fər][ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [neɪmd] [tuː; tə] [ðiː] [baɪ][gɑːd][fɔːr; fər]['evər] : [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

For	thy	name	shall	be	named	to	thee	by	God	for	ever	:	the	peace	of
为了	你的	姓名	将	是	命名	到	你	经过	上帝	为了	曾经	:	这	和平	的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

因为你的名字必永远被上帝赐予：公义的和平，

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['paɪəti] . [faɪv] : [faɪv] .

and	honour	of	piety	.	5	:	5	.
和	荣誉	的	虔诚	.	5	:	5	.

以及虔诚的荣誉。5: 5.

[ə'raɪz] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][stænd][ɑːn] [haɪ] : [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

Arise	,	O	Jerusalem	,	and	stand	on	high	:	and	look	about	towards	the	east	,
出现	,	哦	耶路撒冷	,	和	站立	在	高的	:	和	看	关于	向	这	东方	,

耶路撒冷啊，起来，站在高处；向东方眺望，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]

and	behold	thy	children	gathered	together	from	the	rising	to	the	setting	sun
和	看哪	你的	孩子们	聚集	一起	从	这	上升	到	这	环境	太阳

,

,

,

看哪，你的孩子们从日出到日落都聚集在一起，

[baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : [sɪks] .

by	the	word	of	the	Holy	One	rejoicing	in	the	remembrance	of	God	.	5	:	6	.
经过	这	单词	的	这	圣	一	欢欣鼓舞	在	这	纪念	的	上帝	.	5	:	6	.

藉着圣者的话语，因记念神而欢欣鼓舞。5:6

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [ðiː] [ɑːn] [fʊt] , [led][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] :

For	they	went	out	from	thee	on	foot	,	led	by	the	enemies	:
为了	他们	去	出去	从	你	在	脚	,	引领	经过	这	敌人	:

因为他们步行离开你那里，被敌人带走了：

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] [ɪg'zɔːltɪd][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

but	the	Lord	will	bring	them	to	thee	exalted	with	honour	as	children	of
但	这	主	将要	带来	他们	到	你	崇高	和	荣誉	作为	孩子们	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] . [faɪv] : ['sɛvən] .

the	kingdom	.	5	:	7	.
这	王国	.	5	:	7	.

但主必使他们高举，像天国的儿女一样荣耀地来到你面前。5:7

[fɔːr; fər][gɑːd][hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['evri] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	God	hath	appointed	to	bring	down	every	high	mountain	,	and	the
为了	上帝	有	任命	到	带来	向下	每一个	高的	山	,	和	这

[ˌevər'læstɪŋ] ['rɑːks] ,

everlasting	rocks	,
永恒	岩石	,

因为神已定意要拆毁一切高山和永恒的磐石，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['væliz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] :

and	to	fill	up	the	valleys	to	make	them	even	with	the	ground	:
和	到	充满	向上	这	山谷	到	制作	他们	甚至	和	这	地面	:

并填平山谷，使之与地面齐平：

[ðæt] ['ɪzrɪəl] [meɪ] [wɔːk] ['dɪlɪdʒəntli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : [eɪt] .

that	Israel	may	walk	diligently	to	the	honour	of	God	.	5	:	8	.
那	以色列	可能	走	勤勉地	到	这	荣誉	的	上帝	.	5	:	8	.

使以色列人殷勤行事，荣耀上帝。5:8

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['evri] [triː] [hæv; həv] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] ['ɪzrɪəl] [baɪ]

Moreover	the	woods	,	and	every	sweetsmelling	tree	have	overshadowed	Israel	by
而且	这	树林	,	和	每一个	香甜的	树	有	黯然失色	以色列	经过

[ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : [naɪn] .

the	commandment	of	God	.	5	:	9	.
这	诫命	的	上帝	.	5	:	9	.

此外，树林和各种香柏树都因神的命令遮蔽了以色列。5:9

[fɔːr; fər][gɑːd] [wɪl] [brɪŋ] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

For	God	will	bring	Israel	with	joy	in	the	light	of	his	majesty	,
为了	上帝	将要	带来	以色列	和	喜悦	在	这	光	的	他的	威严	,

因为上帝必使以色列在他的威严光辉中欢欣雀跃。

[wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ðæt] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

with	mercy	,	and	justice	,	that	cometh	from	him	.
和	怜悯	,	和	正义	,	那	到来	从	他	.

带着来自他的怜悯和公义。

[bə'ruːk] ['tʃæptər] [sɪks]

Baruch	Chapter	6
巴鲁赫	章	6

巴鲁克书第六章

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ˌdʒeri'maiəs][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ə'genst] [aɪ'dɑːlətri] .

The	epistle	of	Jeremias	to	the	captives	,	as	a	preservative	against	idolatry	.
这	书信	的	耶利米	到	这	俘虏	,	作为	一个	防腐剂	反对	偶像崇拜	.

耶利米写给被掳之人的书信，是防止偶像崇拜的良药。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ðæt] [ˌdʒeri'maiəs] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][led]

A	copy	of	the	epistle	that	Jeremias	sent	to	them	that	were	to	be	led
一个	复制	的	这	书信	那	耶利米	发送	到	他们	那	是	到	是	引领

[ə'weɪ] ['kæptivz] ['ɪntuː]['bæbilən] ,

away	captives	into	Babylon	,
离开	俘虏	进入	巴比伦	,

这是耶利米写给那些将被掳到巴比伦的俘虏们的书信副本。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] , [tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]

by	the	king	of	Babylon	,	to	declare	to	them	according	to	what	was
经过	这	国王	的	巴比伦	,	到	宣布	到	他们	根据	到	什么	曾是

[kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] . [sɪks] : [wʌn] .

commanded	him	by	God	.	6	:	1	.
命令	他	经过	上帝	.	6	:	1	.

奉巴比伦王之命，向他们宣告，正如上帝所吩咐他的。6:1.

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

For	the	sins	that	you	have	committed	before	God	,
为了	这	罪孽	那	你	有	坚定的	前	上帝	,

因你在上帝面前所犯的罪，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptivz] ['ɪntuː]['bæbilən][baɪ][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

you	shall	be	carried	away	captives	into	Babylon	by	Nabuchodonosor	the	king	of
你	将	是	携带	离开	俘虏	进入	巴比伦	经过	纳布乔登诺索	这	国王	的

['bæbilən] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

Babylon	.	6	:	2	.
巴比伦	.	6	:	2	.

你们必被巴比伦王尼布甲尼撒掳到巴比伦去。6:2

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] ['ɪntuː]['bæbilən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz] ,

And	when	you	are	come	into	Babylon	,	you	shall	be	there	many	years	,
和	什么时候	你	是	来	进入	巴比伦	,	你	将	是	那里	许多	年	,

你们进入巴比伦的时候，必在那里居住许多年。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['sev(ə)n] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] :

and	for	a	long	time	,	even	to	seven	generations	:
和	为了	一个	长的	时间	,	甚至	到	七	几代人	:

而且持续了很长时间，甚至延续了七代：

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] [wɪð; wɪθ] [piːs] .

and	after	that	I	will	bring	you	away	from	thence	with	peace	.
和	后	那	我	将要	带来	你	离开	从	因此	和	和平	.

之后，我将带你平安地离开那里。

['sev(ə)n] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ... [ðæt] [ɪz] , ['sev(ə)nti] ['jɪrz] . [sɪks] : [θriː] .

Seven	generations	...	That	is	,	seventy	years	.	6	:	3	.
七	几代人	...	那	是	,	七十	年	.	6	:	3	.

七代人.....也就是七十年。6:3.

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn]['bæbilən][gɔdz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

But	now	,	you	shall	see	in	Babylon	gods	of	gold	,	and	of	silver	,
但	现在	,	你	将	看	在	巴比伦	神	的	金子	,	和	的	银	,

但如今，你们将在巴比伦看到金神和银神，

[ænd; ənd][ʌv; əv][stoʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] [bɔːrn] [ə'pɑːn] ['ʃəuldəz] , ['kɔːzɪŋ] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

and	of	stone	,	and	of	wood	borne	upon	shoulders	,	causing	fear	to	the
和	的	石头	,	和	的	木头	出生	之上	肩膀	,	导致	害怕	到	这

['dʒentailz] . [sɪks] : [fɔːr] .

Gentiles	.	6	:	4	.
外邦人	.	6	:	4	.

用石头和木头做成的，扛在肩上，使外邦人感到恐惧。6:4

[bɪ'wer] ['ðerfɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [nɑːt][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd][biː; bi][ə'freɪd] ,

Beware	therefore	that	you	imitate	not	the	doings	of	others	,	and	be	afraid	,
提防	所以	那	你	模拟	不是	这	行为	的	其他的	,	和	是	害怕的	,

所以你们要谨慎，不要效法别人的行为，要敬畏上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] . [sɪks] : [faɪv] .

and	the	fear	of	them	should	seize	upon	you	.	6	:	5	.
和	这	害怕	的	他们	应该	抢占	之上	你	.	6	:	5	.

你们应当惧怕他们。6:5

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] , [ə'dɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] , [seɪ]

But	when	you	see	the	multitude	behind	,	and	before	,	adoring	them	,	say
但	什么时候	你	看	这	民众	在后面	,	和	前	,	崇拜	他们	,	说

[juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] :

you	in	your	hearts	:
你	在	你的	心	:

但当你看到他们身后和前面无数的人都在崇拜他们时，请在心中默念：

[ðaʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔrd] , [oʊ][lɔːrd] . [sɪks] : [sɪks] .

Thou	oughtest	to	be	adored	,	O	Lord	.	6	:	6	.
你	应该	到	是	受人喜爱	,	哦	主	.	6	:	6	.

主啊，你应当受敬拜。6:6

[fɔːr; fər][maɪ]['eɪndʒl][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] : [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [dɪ'mænd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

For	my	angel	is	with	you	:	And	I	myself	will	demand	an	account	of
为了	我的	天使	是	和	你	:	和	我	我	将要	要求	一个	帐户	的

[jʊr; jər] [soʊlz] . [sɪks] : ['sɛvən] .

your	souls	.	6	:	7	.
你的	灵魂	.	6	:	7	.

因为我的使者与你们同在；我必亲自追究你们灵魂的责任。6:7

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kræftsmən] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [leɪd]['oʊvər]
For 为了 | **their** 他们的 | **tongue** 舌头 | **that** 那 | **is** 是 | **polished** 抛光 | **by** 经过 | **the** 这 | **craftsman** 工匠 | **,** , | **and** 和 | **themselves** 他们自己 | **laid** 铺设 | **over** 超过
[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,
with 和 | **gold** 金子 | **and** 和 | **silver** 银 | **,** ,

他们的舌头被工匠打磨得锃亮，他们自己也披上了金银外衣。

[ɑːr; ər] [fɔːls] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [spiːk] . [sɪks] : [eɪt] .
are 是 | **false** 错误的 | **things** 事物 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **cannot** 不能 | **speak** 说话 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **8** 8 | **.** .

都是虚假的，它们不能说话。6:8

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [ðæt] ['lʌvθ] [tuː; tə][goʊ] [geɪ] :
And 和 | **as** 作为 | **if** 如果 | **it** 它 | **were** 是 | **for** 为了 | **a** 一个 | **maiden** 少女 | **that** 那 | **loveth** 爱 | **to** 到 | **go** 去 | **gay** 同性恋 | **:** :

仿佛是为一位喜爱嬉皮的少女准备的：

[soʊ][duː] [ðeɪ] [teɪk] [goʊld][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . [sɪks] : [naɪn] .
so 所以 | **do** 做 | **they** 他们 | **take** 拿 | **gold** 金子 | **and** 和 | **make** 制作 | **them** 他们 | **up** 向上 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **9** 9 | **.** .

所以他们拿了金子，然后捏造了它们。6:9。

[ðer; ðər][gɔdz][hæv; həv]['goʊldən] [kraʊnz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] : [wer'ʌv] [ðə; ði] [priːsts] ['siːkrətli]
Their 他们的 | **gods** 神 | **have** 有 | **golden** 金的 | **crowns** 皇冠 | **upon** 之上 | **their** 他们的 | **heads** 头部 | **:** : | **whereof** 其中 | **the** 这 | **priests** 神父 | **secretly** 偷偷
[kən'veɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][goʊld] ,
convey 传达 | **away** 离开 | **from** 从 | **them** 他们 | **gold** 金子 | **,** ,

他们的神明头上戴着金冠，祭司们却偷偷地将金子从神明身上取走。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðəm'selvz] . [sɪks] : - .
and 和 | **silver** 银 | **,** , | **and** 和 | **bestow** 赐给 | **it** 它 | **on** 在 | **themselves** 他们自己 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **10** - | **.** .

以及银子，并赐予自己。6:10。

[jeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dres] [aʊt] ['hɑːrlət] :
Yea 是的 | **and** 和 | **they** 他们 | **give** 给 | **thereof** 其中 | **to** 到 | **prostitutes** 妓女 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **dress** 裙子 | **out** 出去 | **harlots** 妓女 | **:** :

是的，他们把这些钱给妓女，也给娼妓打扮。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrlət] , [ðeɪ] [ə'dɔːrn][ðer; ðər][gɔdz] . [sɪks] :
and 和 | **again** 再次 | **when** 什么时候 | **they** 他们 | **receive** 收到 | **it** 它 | **of** 的 | **the** 这 | **harlots** 妓女 | **,** , | **they** 他们 | **adorn** 装饰 | **their** 他们的 | **gods** 神 | **.** . | **6** 6 | **:** : | - - | **.** .
11 - | **.** .

他们从妓女那里得到这些东西后，又用来装饰他们的神像。6:11

[ænd; ənd] [ðiːz] [gɔdz]['kænɑːt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθ] .
And 和 | **these** 这些 | **gods** 神 | **cannot** 不能 | **defend** 保卫 | **themselves** 他们自己 | **from** 从 | **the** 这 | **rust** 锈 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **moth** 蛾 | **.** .
[sɪks] : - .
6 6 | **:** : | **12** - | **.** .

这些神明也无法抵御锈蚀和蛀虫。6:12

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['gɑːrmənt] ,
But 但 | **when** 什么时候 | **they** 他们 | **have** 有 | **covered** 涵盖 | **them** 他们 | **with** 和 | **a** 一个 | **purple** 紫色的 | **garment** 服装 | **,** ,

但当他们用紫色衣服遮盖住他们之后，

[ðeɪ] [waɪp] [ðer; ðər] [feɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ]

they	wipe	their	face	because	of	the	dust	of	the	house	,	which	is	very	much
他们	擦拭	他们的	脸	因为	的	这	灰尘	的	这	房子	,	哪个	是	非常	很多

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

among	them	.	6	:	13	.
之中	他们	.	6	:	-	.

他们擦脸，因为房子里的灰尘很多。6:13

[ðɪs] [hoʊldɪθ] [ə; eɪ] ['septər] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	holdeth	a	sceptre	as	a	man	,	as	a	judge	of	the	country	,
这	持有	一个	权杖	作为	一个	男人	,	作为	一个	法官	的	这	国家	,

他手持权杖，如同男子，如同国家的审判官。

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [wʌn] [ðæt] [əfɛndɪθ] [hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .

but	cannot	put	to	death	one	that	offendeth	him	.	6	:	14	.
但	不能	放	到	死亡	一	那	冒犯	他	.	6	:	-	.

但他不能处死得罪他的人。6:14

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ɔ:r] [æn; ən] [æks] , [bʌt; bət] ['kænɑ:t] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [wɔ:r] ,

And	this	hath	in	his	hand	a	sword	,	or	an	axe	,	but	cannot	save	himself	from	war	,
和	这	有	在	他的	手	一个	剑	,	或者	一个	斧头	,	但	不能	节省	他自己	从	战争	,

他手里拿着剑或斧，却不能自救免于战争。

[ɔ:r] [frʌm; frəm] ['rɔbəz] , [wer'baɪ] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [gɔdz] .

or	from	robbers	,	whereby	be	it	known	to	you	,	that	they	are	not	gods	.
或者	从	强盗	,	由此	是	它	已知	到	你	,	那	他们	是	不是	神	.

[sɪks] : - .

6	:	15	.
6	:	-	.

或者从强盗手中夺取，由此你们就知道他们不是神。6:15

['ðerfɔ:r] [fɪr] [ðem; ðəm] [nɑ:t] .

Therefore	fear	them	not	.
所以	害怕	他们	不是	.

所以不要害怕他们。

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['ju:zɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['broʊkən] [bɪ'kʌmɪθ] ['ju:sləs] ,

For	as	a	vessel	that	a	man	uses	when	it	is	broken	becometh	useless	,
为了	作为	一个	血管	那	一个	男人	用途	什么时候	它	是	破碎的	变成	无用	,

就像器皿破损后就不能用了一样，

['i:v(ə)n] [soʊ] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [gɔdz] : [sɪks] : - .

even	so	are	their	gods	:	6	:	16	.
甚至	所以	是	他们的	神	:	6	:	-	.

他们的神也是如此：6:16。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	they	are	placed	in	the	house	,
什么时候	他们	是	放置	在	这	房子	,

当它们被放置在房子里时，

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] [baɪ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [goʊ] [ɪn] . [sɪks] : - .

their	eyes	are	full	of	dust	by	the	feet	of	them	that	go	in	.	6	:	17	.
他们的	眼睛	是	满的	的	灰尘	经过	这	脚	的	他们	那	去	在	.	6	:	-	.

他们的眼睛因那些进去的人的脚而沾满了尘土。6:17

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʃʊr] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ə'pɑːn][wʌn] [ðæt] [hæθ] [ə'fendɪd]

And	as	the	gates	are	made	sure	on	every	side	upon	one	that	hath	offended
和	作为	这	大门	是	制成	当然	在	每一个	边	之上	一	那	有	被冒犯了

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

既然所有城门都严加封锁，凡得罪国王的人都将被困在里面，

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,

or	like	a	dead	man	carried	to	the	grave	,
或者	喜欢	一个	死的	男人	携带	到	这	严重	,

或者像死人被抬到坟墓里一样，

[soʊ][duː][ðə; ði] [priːsts] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɔːz] [wɪð; wɪθ][baːz][ænd; ənd] ['lɑːks] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [strɪpt]

so	do	the	priests	secure	the	doors	with	bars	and	locks	,	lest	they	be	stripped
所以	做	这	神父	安全的	这	门	和	酒吧	和	锁	,	免得	他们	是	脱衣舞

[baɪ] [θiːvz] . [sɪks] : - .

by	thieves	.	6	:	18	.
经过	窃贼	.	6	:	-	.

所以祭司们用门闩和锁锁好门，免得被盗贼洗劫一空。6:18

[ðeɪ] [laɪt] ['kændlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː]

They	light	candles	to	them	,	and	in	great	number	,	of	which	they	cannot	see
他们	光	蜡烛	到	他们	,	和	在	伟大的	数字	,	的	哪个	他们	不能	看

[wʌn] :

one	:
一	:

他们为他们点燃蜡烛，数量众多，却一个也看不见：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] [biːmz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . [sɪks] : - .

but	they	are	like	beams	in	the	house	.	6	:	19	.
但	他们	是	喜欢	光束	在	这	房子	.	6	:	-	.

但它们就像房子里的横梁一样。6:19。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔː] [ðer; ðər]

And	they	say	that	the	creeping	things	which	are	of	the	earth	,	gnaw	their
和	他们	说	那	这	爬行	事物	哪个	是	的	这	地球	,	啃	他们的

['hɑːrts] ,

hearts	,
心	,

他们说，地上的爬虫会啃噬他们的心。

[waɪl] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] . [sɪks] : - .

while	they	eat	them	and	their	garments	,	and	they	feel	it	not	.	6	:	20	.
尽管	他们	吃	他们	和	他们的	服装	,	和	他们	感觉	它	不是	.	6	:	-	.

他们吃掉这些东西和它们的衣服，却感觉不到。6:20

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . [sɪks] : - .

Their	faces	are	black	with	the	smoke	that	is	made	in	the	house	.	6	:	21	.
他们的	面孔	是	黑色的	和	这	抽烟	那	是	制成	在	这	房子	.	6	:	-	.

他们的脸被屋里产生的烟雾熏黑了。6:21

[aulz] , [ænd; ənd] ['swɔləuz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][flai][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn]

Owls	,	and	swallows	,	and	other	birds	fly	upon	their	bodies	,	and	upon
猫头鹰	,	和	燕子	,	和	其他	鸟类	飞	之上	他们的	身体	,	和	之上

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

猫头鹰、燕子和其他鸟类在他们的身体上和头上飞行。

[ænd; ənd][kæts][ɪn][laɪk] ['mænər] . [sɪks] : - .
and **cats** **in** **like** **manner** **.** **6** **:** **22** **.**
和 猫 在 喜欢 方式 . 6 : - .

猫也以同样的方式。6: 22。

[wer'baɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ][gɔdz] .
Whereby **you** **may** **know** **that** **they** **are** **no** **gods** **.**
由此 你 可能 知道 那 他们 是 不 神 .

由此可知，他们并非神明。

['ðerfɔ:r] [fɪr] [ðem; ðəm][nɑ:t] . [sɪks] : - .
Therefore **fear** **them** **not** **.** **6** **:** **23** **.**
所以 害怕 他们 不是 . 6 : - .

所以不要怕他们。6:23

[ðə; ði][goʊld]['ɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪz][fɔ:r; fər] [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][waɪp] [ɔ:f]
The **gold** **also** **which** **they** **have** **,** **is** **for** **shew** **,** **but** **except** **a** **man** **wipe** **off**
这 金子 还 哪个 他们 有 , 是 为了 展示 , 但 除了 一个 男人 擦拭 离开
[ðə; ði] [rʌst] ,
the **rust** **,**
这 锈 ,

他们所拥有的黄金也只是用来炫耀的，除非有人能擦去锈迹，否则

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʃaɪn] : [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['moʊltən] , [dɪd] [ðeɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] . [sɪks] :
they **will** **not** **shine** **:** **for** **neither** **when** **they** **were** **molten** **,** **did** **they** **feel** **it** **.** **6** **:**
他们 将要 不是 闪耀 : 为了 两者都不 什么时候 他们 是 熔融的 , 做过 他们 感觉 它 . 6 :
- .
24 **.**
- .

它们不会发光：因为它们熔化的时候，也没有感觉到。6:24

[men] [bai] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [breθ] [ɪn][ðem; ðəm] . [sɪks] :
Men **buy** **them** **at** **a** **high** **price** **,** **whereas** **there** **is** **no** **breath** **in** **them** **.** **6** **:**
男人 买 他们 在 一个 高的 价格 , 然而 那里 是 不 气息 在 他们 . 6 :
- .
25 **.**
- .

男人们花高价买它们，而它们里面却没有一丝气息。6:25。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nɑ:t][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [fi:t] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ə'pɑ:n] ['ʃəuldəz] ,
And **having** **not** **the** **use** **of** **feet** **they** **are** **carried** **upon** **shoulders** **,**
和 拥有 不是 这 使用 的 脚 他们 是 携带 之上 肩膀 ,

由于不能用脚行走，他们被扛在肩上。

[dɪ'klɛrɪŋ] [tu:; tə][men] [haʊ] [vaɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
declaring **to** **men** **how** **vile** **they** **are** **.**
声明 到 男人 如何 卑鄙的 他们 是 .

向男人宣告他们有多么卑鄙。

[bi:; bi] [ðeɪ] [kən'faʊndɪd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] ['wɜ:rʃɪp] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .
Be **they** **confounded** **also** **that** **worship** **them** **.** **6** **:** **26** **.**
是 他们 令人困惑 还 那 崇拜 他们 . 6 : - .

那些敬拜他们的人也当受羞辱。6:26

['ðerfɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [raɪz][nɑ:t][ʌp] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
Therefore **if** **they** **fall** **to** **the** **ground** **,** **they** **rise** **not** **up** **again** **of** **themselves** **,**
所以 如果 他们 落下 到 这 地面 , 他们 上升 不是 向上 再次 的 他们自己 ,

因此，他们若跌倒在地，自己是不会再起来的。

[nɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][set][ðem; ðəm] ['ʌpraɪt] , [wɪl] [ðeɪ] [stænd][baɪ] [ðəm'selvz] ,
nor **if** **a** **man** **set** **them** **upright** **,** **will** **they** **stand** **by** **themselves** **,**
也不 如果 一个 男人 放 他们 直立 , 将要 他们 站立 经过 他们自己 ,

即使人将它们竖立起来，它们也无法自行站立。

[bʌt; bət][ðer; ðər][gɪfts][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ded] . [sɪks] : - .

but	**their**	**gifts**	**shall**	**be**	**set**	**before**	**them**	**,**	**as**	**to**	**the**	**dead**	**.**	**6**	**:**	**27**	**.**
但	他们的	礼物	将	是	放	前	他们	,	作为	到	这	死的	.	6	:	-	.

但他们的礼物要摆在他们面前，如同摆在死人面前一样。6:27

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [priːsts] [sel] [ænd; ənd][əˈbjuːs] :

The	**things**	**that**	**are**	**sacrificed**	**to**	**them**	**,**	**their**	**priests**	**sell**	**and**	**abuse**	**:**
这	事物	那	是	牺牲	到	他们	,	他们的	神父	卖	和	虐待	:

他们的祭司们把献祭给他们的祭品卖掉、滥用：

[ɪn][laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][waɪvz] [teɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

in	**like**	**manner**	**also**	**their**	**wives**	**take**	**part**	**of**	**them**	**,**
在	喜欢	方式	还	他们的	妻子们	拿	部分	的	他们	,

同样，他们的妻子也参与其中。

[bʌt; bət] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] . [sɪks] : - .

but	**give**	**nothing**	**of**	**it**	**either**	**to**	**the**	**sick**	**,**	**or**	**to**	**the**	**poor**	**.**	**6**	**:**	**28**	**.**
但	给	没有什么	的	它	任何一个	到	这	生病的	,	或者	到	这	贫穷的	.	6	:	-	.

但不要把其中任何一部分给病人或穷人。6:28

[ðə; ði] ['tʃaɪldberɪŋ] [ænd; ənd] ['menstruəs] ['wɪmɪn] [tʌtʃ] [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] : ['noʊɪŋ] , ['ðerfɔːr]

The	**childbearing**	**and**	**menstruous**	**women**	**touch**	**their**	**sacrifices**	**:**	**knowing**	**,**	**therefore**
这	生育	和	月经	女性	触碰	他们的	牺牲	:	会心	,	所以

,

,

,

生育和月经期的妇女们触及了她们的牺牲：因此，她们知道，

[baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] , [fɪr] [ðem; ðəm][nɑːt] . [sɪks] : - .

by	**these**	**things**	**that**	**they**	**are**	**not**	**gods**	**,**	**fear**	**them**	**not**	**.**	**6**	**:**	**29**	**.**
经过	这些	事物	那	他们	是	不是	神	,	害怕	他们	不是	.	6	:	-	.

因这些事，他们不是神，所以不要惧怕他们。6:29

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [gɔdz] ?

For	**how**	**can**	**they**	**be**	**called**	**gods**	**?**
为了	如何	能	他们	是	称为	神	?

他们怎能被称为神呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['wɪmɪn] [set]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld] ,

because	**women**	**set**	**offerings**	**before**	**the**	**gods**	**of**	**silver**	**,**	**and**	**of**	**gold**	**,**
因为	女性	放	供品	前	这	神	的	银	,	和	的	金子	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] : [sɪks] : - .

and	**of**	**wood**	**:**	**6**	**:**	**30**	**.**
和	的	木头	:	6	:	-	.

因为妇女们向神献上金银和木头作为祭品：6:30。

[ænd; ənd] [priːsts] [sɪt][ɪn][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['gɑːrmənts][rent] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz]

And	**priests**	**sit**	**in**	**their**	**temples**	**,**	**having**	**their**	**garments**	**rent**	**,**	**and**	**their**	**heads**
和	神父	坐	在	他们的	寺庙	,	拥有	他们的	服装	租	,	和	他们的	头部

[ænd; ənd] [biədz] ['ʃeɪvn] ,

and	**beards**	**shaven**	**,**
和	胡须	剃光	,

祭司们坐在庙宇里，撕裂衣服，剃去头发和胡须。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['hedz] . [sɪks] : - .

and	**nothing**	**upon**	**their**	**heads**	**.**	**6**	**:**	**31**	**.**
和	没有什么	之上	他们的	头部	.	6	:	-	.

头上什么也没有。6:31

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][kraɪ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][gɔdz] ,

And	**they**	**roar**	**and**	**cry**	**before**	**their**	**gods**	**,**
和	他们	吼	和	哭	前	他们的	神	,

他们向神明咆哮哭泣，

[æz; əz][men][duː][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [wen] [wʌn][ɪz] [ded] . [sɪks] : - .

as	men	do	at	the	feast	when	one	is	dead	.	6	:	32	.
作为	男人	做	在	这	盛宴	什么时候	一	是	死的	.	6	:	-	.

就像男人在宴席上为死者做的那样。6:32。

[ðə; ði] [priːsts] [teɪk] [əˈweɪ][ðer; ðər]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [kloʊð] [ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər]

The	priests	take	away	their	garments	,	and	clothe	their	wives	and	their
这	神父	拿	离开	他们的	服装	,	和	衣服	他们的	妻子们	和	他们的

['tʃɪldrən] . [sɪks] : - .

children	.	6	:	33	.
孩子们	.	6	:	-	.

祭司们脱下自己的衣服，给妻子和儿女穿上。6:33

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʌn][dʌθ; dəθ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ɔːr] [gʊd] ,

And	whether	it	be	evil	that	one	doth	unto	them	,	or	good	,
和	无论	它	是	邪恶的	那	一	确实	到	他们	,	或者	好的	,

无论你对他们做的是恶事还是善事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəmpens] [ˌaɪ 'tiː] : ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

they	are	not	able	to	recompense	it	:	neither	can	they	set	up	a	king	,
他们	是	不是	有能力的	到	补偿	它	:	两者都不	能	他们	放	向上	一个	国王	,

他们既无力补偿，也无法扶植一位国王。

[nɔːr][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] : [sɪks] : - .

nor	put	him	down	:	6	:	34	.
也不	放	他	向下	:	6	:	-	.

也不把他放下：6：34。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðeɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [gɪv] ['rɪtʃɪz] , [nɔːr] [rɪ'kwaɪt] ['iːv(ə)l] .

In	like	manner	they	can	neither	give	riches	,	nor	requite	evil	.
在	喜欢	方式	他们	能	两者都不	给	财富	,	也不	报答	邪恶的	.

同样，他们既不能赐予财富，也不能报复邪恶。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pərˈfɔːrm][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [ðeɪ] ['kænɑːt]

If	a	man	make	a	vow	to	them	,	and	perform	it	not	:	they	cannot
如果	一个	男人	制作	一个	发誓	到	他们	,	和	履行	它	不是	:	他们	不能

[rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] : - .

require	it	.	6	:	35	.
要求	它	.	6	:	-	.

如果一个人向她们许愿，却不履行，她们就不能要求他履行。6: 35。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [deθ] , [nɔːr] [seɪv] [ðə; ði] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] .

They	cannot	deliver	a	man	from	death	,	nor	save	the	weak	from	the	mighty	.
他们	不能	递送	一个	男人	从	死亡	,	也不	节省	这	虚弱的	从	这	强大的	.

[sɪks] : - .

6	:	36	.
6	:	-	.

他们不能救人脱离死亡，也不能救弱者脱离强者的手。6:36

[ðeɪ] ['kænɑːt] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] : [nɔːr] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]

They	cannot	restore	the	blind	man	to	his	sight	:	nor	deliver	a	man	from
他们	不能	恢复	这	瞎的	男人	到	他的	视线	:	也不	递送	一个	男人	从

[dɪ'stres] . [sɪks] : - .

distress	.	6	:	37	.
痛苦	.	6	:	-	.

他们不能使盲人重见光明，也不能使人脱离困境。6:37

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['pɪti][ðə; ði]['wɪdoʊ] , [nɔːr][duː] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðərləs] . [sɪks] : - .

They	shall	not	pity	the	widow	,	nor	do	good	to	the	fatherless	.	6	:	38	.
他们	将	不是	遗憾	这	寡妇	,	也不	做	好的	到	这	无父	.	6	:	-	.

他们必不怜悯寡妇，也不向孤儿施舍。6:38

[ðer; ðər][gɔdz] , [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][stoʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər]

Their	gods	,	of	wood	,	and	of	stone	,	and	of	gold	,	and	of	silver
他们的	神	,	的	木头	,	和	的	石头	,	和	的	金子	,	和	的	银

,

,

,

他们的神像，有木头做的，有石头做的，有金子做的，有银子做的。

[ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][stoʊnz] [ðæt][ɑːr; ər][hjuːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] :

are	like	the	stones	that	are	hewn	out	of	the	mountains	:
是	喜欢	这	石头	那	是	凿	出去	的	这	山脉	:

就像从山上凿下来的石头一样：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . [sɪks] : - .

and	they	that	worship	them	shall	be	confounded	.	6	:	39	.
和	他们	那	崇拜	他们	将	是	令人困惑	.	6	:	-	.

那些敬拜他们的人必蒙羞。6:39

[haʊ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɔdz] ?

How	then	is	it	to	be	supposed	,	or	to	be	said	,	that	they	are	gods	?
如何	然后	是	它	到	是	据称	,	或者	到	是	说	,	那	他们	是	神	?

[sɪks] : - .

6	:	40	.
6	:	-	.

那么，如何才能认为或说他们是神呢？6:40。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kæl'diːənz] [ðəm'selvz] [dɪs'ɑːnər] [ðem; ðəm] : [huː] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn] [dʌm]

Even	the	Chaldeans	themselves	dishonor	them	:	who	when	they	here	of	one	dumb
甚至	这	迦勒底人	他们自己	羞辱	他们	:	WHO	什么时候	他们	这里	的	一	哑的

[ðæt] ['kænɑːt] [spiːk] ,

that	cannot	speak	,
那	不能	说话	,

就连迦勒底人自己也羞辱他们：当他们听说有一个哑巴不能说话时，

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bel] , [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt][hiː; hi][meɪ] [spiːk] . [sɪks] : - .

they	present	him	to	Bel	,	entreating	him	,	that	he	may	speak	.	6	:	41	.
他们	展示	他	到	贝尔	,	恳求	他	,	那	他	可能	说话	.	6	:	-	.

他们把他带到贝尔面前，恳求他让他说话。6:41。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][noʊ]['moʊʃ(ə)n] [ðəm'selvz] : [ænd; ənd]

As	though	they	could	be	sensible	that	have	no	motion	themselves	:	and
作为	尽管	他们	可以	是	明智的	那	有	不	运动	他们自己	:	和

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

仿佛它们自身毫无动静却能有感知：而它们，

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pər'siːv] [ðɪs] , [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][gɔdz] [ðəm'selvz]

when	they	shall	perceive	this	,	will	leave	them	:	for	their	gods	themselves
什么时候	他们	将	感知	这	,	将要	离开	他们	:	为了	他们的	神	他们自己

[hæv; həv][noʊ] [sens] . [sɪks] : - .

have	no	sense	.	6	:	42	.
有	不	感觉	.	6	:	-	.

当他们明白这一点时，就会离开他们：因为他们的神明自己也没有这种感觉。6:42

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][kɔːrdz][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [sɪt][ɪn][ðə; ði] [weɪz] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɑːlɪv] - [stoʊnz]

The	women	also	,	with	cords	about	them	,	sit	in	the	ways	,	burning	olive	-	stones
这	女性	还	,	和	绳索	关于	他们	,	坐	在	这	方式	,	燃烧	橄榄	-	石头

. [sɪks] : - .

.	6	:	43	.
.	6	:	-	.

妇女们也用绳子束着腰，坐在路边，烧橄榄核。6:43

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [drɔ:n] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪndʒər] , [li:θ] [wɪð; wɪθ]

And	when	any	one	of	them	,	drawn	away	by	some	passenger	,	lieth	with
和	什么时候	任何	一	的	他们	,	绘制	离开	经过	一些	乘客	,	谎言	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

而当她们中的任何一个被某个旅客拉拢，与他同寝时，

[ʃi:; ʃi] [ʌpbreɪdɪθ] [hɜ:r; hər] ['neɪbər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [æz; əz] ['wɜ:rði] [æz; əz][hɜ:r'self]

she	upbraideth	her	neighbor	,	that	she	was	not	thought	as	worthy	as	herself
她	责备	她	邻居	,	那	她	曾是	不是	想法	作为	值得	作为	她自己

, [nɔ:r][hɜ:r; hər][kɔ:rd]['broʊkən] . [sɪks] : - .

,	nor	her	cord	broken	.	6	:	44	.
,	也不	她	绳索	破碎的	.	6	:	-	.

她责备她的邻居，说她不如自己有价值，也没有被人折断绳子。6:44

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər] [fɔ:ls] : [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi]

But	all	things	that	are	done	about	them	,	are	false	:	how	is	it	then	to	be
但	全部	事物	那	是	完毕	关于	他们	,	是	错误的	:	如何	是	它	然后	到	是

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

但所有针对它们所做的一切都是虚假的：那么，我们又该如何思考呢?

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][gɔdz] ? [sɪks] : - .

or	to	be	said	,	that	they	are	gods	?	6	:	45	.
或者	到	是	说	,	那	他们	是	神	?	6	:	-	.

或者说，他们是神？6:45。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ] ['wɜkmən] , [ænd; ənd][baɪ]['gəʊldˌsmɪθs] .

And	they	are	made	by	workmen	,	and	by	goldsmiths	.
和	他们	是	制成	经过	工人	,	和	经过	金匠	.

它们是由工匠和金匠制作的。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [pri:sts] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .

They	shall	be	nothing	else	but	what	the	priests	will	have	them	to	be	.
他们	将	是	没有什么	别的	但	什么	这	神父	将要	有	他们	到	是	.

[sɪks] : - .

6	:	46	.
6	:	-	.

他们只能是祭司们希望他们成为的样子。6:46。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:r'tɪfɪsərz] [ðəm'selvz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnjuəns] .

For	the	artificers	themselves	that	make	them	,	are	of	no	long	continuance	.
为了	这	工匠	他们自己	那	制作	他们	,	是	的	不	长的	继续	.

制造它们的工匠们，也早已不复存在了。

[kæn; kən] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðen] [ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [bi:; bi][gɔdz] ? [sɪks] : - .

Can	those	things	then	that	are	made	by	them	,	be	gods	?	6	:	47	.
能	那些	事物	然后	那	是	制成	经过	他们	,	是	神	?	6	:	-	.

那么，他们所造的那些东西，难道就是神吗？6:47

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [fɔ:ls] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] ['æftər] . [sɪks]

But	they	have	left	false	things	and	reproach	to	them	that	come	after	.	6
但	他们	有	左边	错误的	事物	和	责备	到	他们	那	来	后	.	6

: - .

:	48	.
:	-	.

但他们却给后世留下了虚假和羞辱。6:48

[fɔːr; fər] [wen] [wɔːr] ['kʌmɪθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ɔːr]['iːvəlz] : [ðə; ði] [priːsts] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz]

For	when	war	cometh	upon	them	,	or	evils	:	the	priests	consult	with	themselves
为了	什么时候	战争	到来	之上	他们	,	或者	罪恶	:	这	神父	咨询	和	他们自己

,

,

,

当战争或灾祸临到他们时，祭司们就会彼此商议。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

where	they	may	hide	themselves	with	them	.	6	:	49	.
在哪里	他们	可能	隐藏	他们自己	和	他们	.	6	:	-	.

他们可以藏身其中。6:49。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][gɔdz] , [ðæt] [kæn; kən] ['niːðər] [dɪ'lɪvər]

How	then	can	they	be	thought	to	be	gods	,	that	can	neither	deliver
如何	然后	能	他们	是	想法	到	是	神	,	那	能	两者都不	递送

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][wɔːr] ,

themselves	from	war	,
他们自己	从	战争	,

那么，他们既无法让自己摆脱战争，又怎能被认为是神呢?

[nɔːr] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]['iːvəlz] ? [sɪks] : - .

nor	save	themselves	from	evils	?	6	:	50	.
也不	节省	他们自己	从	罪恶	?	6	:	-	.

也不能自救免于灾祸? 6: 50。

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]

For	seeing	they	are	but	of	wood	,	and	laid	over	with	gold	,	and
为了	看到	他们	是	但	的	木头	,	和	铺设	超过	和	金子	,	和

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

with	silver	,
和	银	,

因为看它们不过是木头做的，外面包着金银，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [ˌhɪr'æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [θɪŋz] , [baɪ][ɔːl][neiʃəns] ,

it	shall	be	known	hereafter	that	they	are	false	things	,	by	all	nations	,
它	将	是	已知	此后	那	他们	是	错误的	事物	,	经过	全部	国家	,

此后，各国人民都将知道这些都是谎言。

[ænd; ənd] [kɪŋz] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mænɪfest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][gɔdz] ,

and	kings	:	and	it	shall	be	manifest	that	they	are	no	gods	,
和	国王	:	和	它	将	是	显现	那	他们	是	不	神	,

还有君王：那时，他们并非神明的真相将昭然若揭。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][menz][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]

but	the	work	of	men's	hands	,	and	that	there	is	no	work	of	God	in
但	这	工作	的	男士	双手	,	和	那	那里	是	不	工作	的	上帝	在

[ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

them	.	6	:	51	.
他们	.	6	:	-	.

但这一切都是人手所造的，其中没有神的作为。6:51

[wens] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

Whence	,	therefore	,	is	it	known	that	they	are	not	gods	,	but	the	work	of
何处	,	所以	,	是	它	已知	那	他们	是	不是	神	,	但	这	工作	的

[menz][hændz] ,

men's	hands	,
男士	双手	,

因此，由此可知它们并非神明，而是人手所造之物。

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ? [sɪks] : - .

and	no	work	of	God	is	in	them	?	6	:	52	.
和	不	工作	的	上帝	是	在	他们	?	6	:	-	.

其中没有神的作为吗？6:52。

[ðeɪ] ['kænɑːt][set][ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [nɔːr] [gɪv] [reɪn][tuː; tə][men] . [sɪks] : - .

They	cannot	set	up	a	king	over	the	land	,	nor	give	rain	to	men	.	6	:	53	.
他们	不能	放	向上	一个	国王	超过	这	土地	,	也不	给	雨	到	男人	.	6	:	-	.

他们不能在这片土地上设立君王，也不能降下雨水给人们。6:53

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [noʊ] ['kɔːzɪz] , [nɔːr] [dɪ'lɪvər] ['kʌntriz] [frʌm; frəm] [ə'preʃn] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

They	determine	no	causes	,	nor	deliver	countries	from	oppression	:	because	they
他们	决定	不	原因	,	也不	递送	国家	从	压迫	:	因为	他们

[kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] ,

can	do	nothing	,
能	做	没有什么	,

他们既不能确定原因，也不能将国家从压迫中解救出来：因为他们什么都做不了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] ['dɔz] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] . [sɪks] : - .

and	are	as	daws	between	heaven	and	earth	.	6	:	54	.
和	是	作为	道斯	之间	天堂	和	地球	.	6	:	-	.

如同天地之间的桥梁。6:54。

[fɔːr; fər] [wen] ['faɪər][ʃæl; ʃəl][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz][ʌv; əv] [wʊd] ,

For	when	fire	shall	fall	upon	the	house	of	these	gods	of	wood	,
为了	什么时候	火	将	落下	之上	这	房子	的	这些	神	的	木头	,

当烈火降临于这些木神之屋时，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld] , [ðer; ðər] [priːsts] [ɪn'diːd] [wɪl] [fliː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

and	of	silver	,	and	of	gold	,	their	priests	indeed	will	flee	away	,	and
和	的	银	,	和	的	金子	,	他们的	神父	的确	将要	逃跑	离开	,	和

[biː; bi] [seɪvd] :

be	saved	:
是	已保存	:

他们的祭司若用金银财宝逃跑，必得救。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [laɪk] [biːmz] . [sɪks] : - .

but	they	themselves	shall	be	burnt	in	the	midst	like	beams	.	6	:	55	.
但	他们	他们自己	将	是	烧焦的	在	这	中间	喜欢	光束	.	6	:	-	.

但他们自己却要像梁木一样在中间被烧毁。6:55

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][wɔːr] .

And	they	cannot	withstand	a	king	and	war	.
和	他们	不能	经受	一个	国王	和	战争	.

他们无法承受君主和战争。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɔːr] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɔdz] ? [sɪks] :

How	then	can	it	be	supposed	,	or	admitted	,	that	they	are	gods	?	6	:
如何	然后	能	它	是	据称	,	或者	承认	,	那	他们	是	神	?	6	:

- .

56	.
-	.

那么，怎么能假设或承认他们是神呢？6: 56。

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðiːz] [gɔdz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][stoʊn] , [ænd; ənd][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

Neither	are	these	gods	of	wood	,	and	of	stone	,	and	laid	over	with
两者都不	是	这些	神	的	木头	,	和	的	石头	,	和	铺设	超过	和

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

这些神像既非木头制成，也非石头制成，更非镀金制成。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [θi:vz] [ɔ:r] ['rɔbəz] : [ðeɪ]

and	with	silver	,	able	to	deliver	themselves	from	thieves	or	robbers	:	they
和	和	银	，有能力的		到	递送	他们自己	从	窃贼	或者	强盗	:	他们

[ðæt] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] ,

that	are	stronger	than	them	,
那	是	更强	比	他们	,

并且拥有银子，能够保护自己免受盗贼或强盗的侵害：那些比他们更强大的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] ... [ðæt] [ɪz] , ['rɔbəz] [ænd; ənd] [θi:vz] [ɑ:r; ər]

They	that	are	stronger	than	them	...	That	is	,	robbers	and	thieves	are
他们	那	是	更强	比	他们	...	那	是	,	强盗	和	窃贼	是

[strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ði:z] ['aɪdəlz] ,

stronger	than	these	idols	,
更强	比	这些	偶像	,

比这些偶像更强大的人……也就是说，强盗和小偷比这些偶像更强大。

['bi:ɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [laɪf][ɔ:r]['moʊʃ(ə)n] . [sɪks] : - .

being	things	without	life	or	motion	.	6	:	57	.
存在	事物	没有	生活	或者	运动	.	6	:	-	.

没有生命或运动的物体。6: 57。

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪmənt] [hweə'wɪð]

Shall	take	from	them	the	gold	,	and	silver	,	and	the	raiment	wherewith
将	拿	从	他们	这	金子	,	和	银	,	和	这	服饰	以及

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] ,

they	are	clothed	,
他们	是	穿着衣服	,

要夺取他们的金银和身上所穿的衣服，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðer; ðər] [wei] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [help] [ðəm'selvz] . [sɪks] : - .

and	shall	go	their	way	,	neither	shall	they	help	themselves	.	6	:	58	.
和	将	去	他们的	方式	,	两者都不	将	他们	帮助	他们自己	.	6	:	-	.

他们必将自谋生路，也无济于事。6:58。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] ['ʃu:ɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] :

Therefore	it	is	better	to	be	a	king	that	sheweth	his	power	:
所以	它	是	更好的	到	是	一个	国王	那	显示	他的	力量	:

因此，做一个展现自身力量的君王更好：

[ɔ:r] [els] [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ˌðer'ʌv] [wɪl] [bi:; bi]

or	else	a	profitable	vessel	in	the	house	,	with	which	the	owner	thereof	will	be
或者	别的	一个	有利可图	血管	在	这	房子	,	和	哪个	这	所有者	其中	将要	是

[wel] ['sætɪsfaɪd] :

well	satisfied	:
出色地	使满意	:

或者，也可以是家中一艘能带来收益的船只，船主会对此感到非常满意：

[ɔ:r][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [seɪf] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌðer'ɪn] , [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [fɔ:ls]

or	a	door	in	the	house	,	to	keep	things	safe	that	are	therein	,	than	such	false
或者	一个	门	在	这	房子	,	到	保持	事物	安全的	那	是	其中	,	比	这样的	错误的

[gɔdz] . [sɪks] : - .

gods	.	6	:	59	.
神	.	6	:	-	.

或者说，房子里的一扇门，用来保护里面的东西，比这些假神更安全。6: 59.

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] ['bi:ɪŋ] [braɪt] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ]

The	sun	,	and	the	moon	,	and	the	stars	being	bright	,	and	sent	forth
这	太阳	,	和	这	月亮	,	和	这	明星	存在	明亮的	,	和	发送	前进

[fɔ:r; fər]['prɑ:fɪtəb(ə)l]['ju:zɪz] ,

for	profitable	uses	,
为了	有利可图	用途	,

太阳、月亮和星星明亮闪耀，被派往各地是为了造福人类。

[ɑːr; ər] [əˈbiːdiənt] . [sɪks] : - .
are **obedient** **.** **6** **:** **60** **.**
是 听话 . 6 : - .

顺服。6:60。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪkɪθ] [fɔːrθ] , [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] :
In **like** **manner** **the** **lightning** **,** **when** **it** **breaketh** **forth** **,** **is** **easy** **to** **be** **seen** **:**
在 喜欢 方式 这 闪电 , 什么时候 它 打破 前进 , 是 简单的 到 是 已见 :

同样，闪电出现时也很容易被看到：

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] [wɪnd] [blɑːwɛθ] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] . [sɪks] : - .
and **after** **the** **same** **manner** **the** **wind** **bloweth** **in** **every** **country** **.** **6** **:** **61** **.**
和 后 这 相同的 方式 这 风 吹 在 每一个 国家 . 6 : - .

风在各国都是这样吹的。6: 61.

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wen] [gɑːd] [kəˈmændɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
And **the** **clouds** **,** **when** **God** **commandeth** **them** **to** **go** **over** **the** **whole** **world** **,**
和 这 云 , 什么时候 上帝 命令 他们 到 去 超过 这 所有的 世界 ,

当上帝命令云彩飘过整个世界时，

[duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəˈmɑːndid] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .
do **that** **which** **is** **commanded** **them** **.** **6** **:** **62** **.**
做 那 哪个 是 命令 他们 . 6 : - .

照着所吩咐的去做。6:62。

[ðə; ði] ['faɪər] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [sent] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [tuː; tə] [kən'suːm] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [wʊdz] ,
The **fire** **also** **being** **sent** **from** **above** **to** **consume** **mountains** **,** **and** **woods** **,**
这 火 还 存在 发送 从 多于 到 消耗 山脉 , 和 树林 ,
[dʌθ; dəθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəˈmɑːndid] .
doth **as** **it** **is** **commanded** **.**
确实 作为 它 是 命令 .

火也从天而降，吞噬山川森林，遵照命令而行。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['niːðər] [ɪn] [ʃoʊ] , [nɔːr] [ɪn] ['paʊər] , [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . [sɪks]
But **these** **neither** **in** **shew** **,** **nor** **in** **power** **,** **are** **alike** **to** **any** **one** **of** **them** **.** **6**
但 这些 两者都不 在 展示 , 也不 在 力量 , 是 同样 到 任何 一 的 他们 . 6
: - .
: **63** **.**
: - .

但无论从外表还是实力上，这些都与他们中的任何一个都不相同。6: 63.

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] , [nɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔdz] :
Wherefore **it** **is** **neither** **to** **be** **thought** **,** **nor** **to** **be** **said** **,** **that** **they** **are** **gods** **:**
因此 它 是 两者都不 到 是 想法 , 也不 到 是 说 , 那 他们 是 神 :

因此，既不能认为，也不能说他们是神：

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['kɔːzɪz] , [nɔːr] [tuː; tə] [duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [men] . [sɪks]
since **they** **are** **neither** **able** **to** **judge** **causes** **,** **nor** **to** **do** **any** **good** **to** **men** **.** **6**
自从 他们 是 两者都不 有能力的 到 法官 原因 , 也不 到 做 任何 好的 到 男人 . 6
: - .
: **64** **.**
: - .

因为他们既不能判断因果关系，也不能为人类做任何好事。6: 64。

['noʊɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gɔdz] , [fɪr] [ðem; ðəm] [nɑːt] . [sɪks] : - .
Knowing **,** **therefore** **,** **that** **they** **are** **not** **gods** **,** **fear** **them** **not** **.** **6** **:** **65** **.**
会心 , 所以 , 那 他们 是 不是 神 , 害怕 他们 不是 . 6 : - .

因此，既然知道他们不是神，就不要惧怕他们。6:65

[fɔːr; fər] ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [kɜːrs] [kɪŋz] , [nɔːr] [bles] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .
For **neither** **can** **they** **curse** **kings** **,** **nor** **bless** **them** **.** **6** **:** **66** **.**
为了 两者都不 能 他们 诅咒 国王 , 也不 保佑 他们 . 6 : - .

因为他们既不能咒诅君王，也不能祝福君王。6: 66.

['niːðər] [duː] [ðeɪ] [ʃoʊ] [saɪnz][ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] , [nɔːr] [ʃaɪn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,

Neither	do	they	shew	signs	in	the	heaven	to	the	nations	,	nor	shine	as	the	sun	,
两者都不	做	他们	展示	标志	在	这	天堂	到	这	国家	,	也不	闪耀	作为	这	太阳	,

它们既不在天上向列国显神迹，也不像太阳那样发光。

[nɔːr] [gɪv] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] . [sɪks] : - .

nor	give	light	as	the	moon	.	6	:	67	.
也不	给	光	作为	这	月亮	.	6	:	-	.

也不像月亮那样发光。6: 67。

[biːsts] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [wɪtʃ] [kæn; kən][flai]['ʌndər][ə; eɪ]['kʌvərt] , [ænd; ənd][help]

Beasts	are	better	than	they	,	which	can	fly	under	a	covert	,	and	help
野兽	是	更好的	比	他们	,	哪个	能	飞	在下面	一个	隐蔽	,	和	帮助

[ðəm'selvz] . [sɪks] : - .

themselves	.	6	:	68	.
他们自己	.	6	:	-	.

野兽都比它们强，它们能躲在隐蔽处飞行，还能帮助自己。6: 68。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɔdz] : [soʊ] [fɪr] [ðem; ðəm]

Therefore	there	is	no	manner	of	appearance	that	they	are	gods	:	so	fear	them
所以	那里	是	不	方式	的	外貌	那	他们	是	神	:	所以	害怕	他们

[nɑːt] . [sɪks] : - .

not	.	6	:	69	.
不是	.	6	:	-	.

因此，他们没有任何神明的迹象，所以不要害怕他们。6: 69.

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['skerkroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['kjuːkʌmbərz] ['kiːpɪθ] ['nʌθɪŋ] , [soʊ][ɑːr; ər]

For	as	a	scarecrow	in	a	garden	of	cucumbers	keepeth	nothing	,	so	are
为了	作为	一个	稻草人	在	一个	花园	的	黄瓜	保持	没有什么	,	所以	是

[ðer; ðər][gɔdz][ʌv; əv] [wʊd] ,

their	gods	of	wood	,
他们的	神	的	木头	,

就像黄瓜园里的稻草人什么也保不住一样，他们的木头神像也是如此。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] . [sɪks] : - .

and	of	silver	,	and	laid	over	with	gold	.	6	:	70	.
和	的	银	,	和	铺设	超过	和	金子	.	6	:	-	.

用银制成，并覆以金。6:70。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [θɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['evri] [bɜːrd]

They	are	no	better	than	a	white	thorn	in	a	garden	,	upon	which	every	bird
他们	是	不	更好的	比	一个	白色的	刺	在	一个	花园	,	之上	哪个	每一个	鸟

['sɪθəθ] .

sitteth	.
西特斯	.

它们就像花园里的白刺，各种鸟儿都栖息在上面。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][gɔdz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

In	like	manner	also	their	gods	of	wood	,	and	laid	over	with	gold	,
在	喜欢	方式	还	他们的	神	的	木头	,	和	铺设	超过	和	金子	,

同样，他们的木制神像也用黄金包裹着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][kæst] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . [sɪks] : - .

and	with	silver	,	are	like	to	a	dead	body	cast	forth	in	the	dark	.	6	:	71	.
和	和	银	,	是	喜欢	到	一个	死的	身体	投掷	前进	在	这	黑暗的	.	6	:	-	.

用银子做东西，就像把尸体扔在黑暗中一样。6:71。

[baɪ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːrlət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɒθ .iːt(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

By	the	purple	also	and	the	scarlet	which	are	motheaten	upon	them	,
经过	这	紫色的	还	和	这	猩红	哪个	是	斑驳的	之上	他们	,

紫色和朱红色的布料上也布满了虫蛀的痕迹。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] .

you	shall	know	that	they	are	not	gods	.
你	将	知道	那	他们	是	不是	神	.

你们要知道，他们并非神明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət][læst][ɑːr; ər] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn]

And	they	themselves	at	last	are	consumed	,	and	shall	be	a	reproach	in
和	他们	他们自己	在	最后的	是	消耗	,	和	将	是	一个	责备	在

[ðə; ði] ['kʌntri] . [sɪks] : - .

the	country	.	6	:	72	.
这	国家	.	6	:	-	.

他们最终必被毁灭，成为全国的耻辱。6:72

['betər] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði][dʒʌst][mæn] [ðæt] [hæθ] [noʊ]['aɪdəlz] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr]

Better	,	therefore	,	is	the	just	man	that	hath	no	idols	:	for	he	shall	be	far
更好的	,	所以	,	是	这	只是	男人	那	有	不	偶像	:	为了	他	将	是	远的

[frʌm; frəm] [rɪ'proʊtʃ] .

from	reproach	.
从	责备	.

所以，义人没有偶像，反而更好，因为他必远离羞辱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神